



Amtsblatt der Gemeinde

# Kirchzarten

45. Jahrgang  
Donnerstag,  
den 19. Dezember 2013  
Nummer 51/52

Herausgeber: Gemeinde 79199 Kirchzarten Telefon: 07661 3930, Redaktion: 393-29; Telefax: 393-8129;  
E-Mail: [bekanntmachung@kirchzarten.de](mailto:bekanntmachung@kirchzarten.de); Internet: [www.kirchzarten.de](http://www.kirchzarten.de)  
Für den amtlichen und redaktionellen Teil: Bürgermeister Andreas Hall oder der von ihm Beauftragte  
Für den übrigen Teil: Anton Stähle, Primo-Verlag Stockach  
Druck: Primo-Verlag Stockach, Messkircher Straße 45; 78333 Stockach; Telefon: 07771 9317-11;  
Telefax: 07771 9317-40; E-Mail: [info@primo-stockach.de](mailto:info@primo-stockach.de); Internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

## Weihnachten

Markt und Straßen stehn verlassen,  
Still erleuchtet jedes Haus,  
Sinnend geh ich durch die Gassen,  
Alles sieht so festlich aus.

An den Fenstern haben Frauen  
Buntes Spielzeug fromm geschmückt,  
Tausend Kindlein stehn und schauen,  
Sind so wunderstill beglückt.


Und ich wandre aus den Mauern  
Bis hinaus ins freie Feld,  
Hehres Glänzen, heiliges Schauern!  
Wie so weit und still die Welt!

Sterne hoch die Kreise schlingen,  
Aus des Schnees Einsamkeit  
Steigt's wie wunderbares Singen -  
O du gnadenreiche Zeit!

(Joseph von Eichendorff)

*Im Namen des Gemeinderates, der Gemeindeverwaltung  
sowie persönlich wünsche ich allen Bürgerinnen und Bürgern  
ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest!*

*Für das Jahr 2014 wünsche ich Ihnen allen viel Glück und Gesundheit!*

Ihr  
  
Andreas Hall, Bürgermeister



## Bereitschaftsdienste

### ■ Notrufe

Notruf (Polizei)	110
DRK-Rettungsdienst	112
Krankentransport (alle Rufnummern vorwahlfrei)	19222
Feuerwehr	112
Polizei Freiburg	0761/8824421
Polizei Kirchzarten	9087-0
Energie- und Wasserversorgung Kirchzarten GmbH	393-50

### ■ Apotheken

- 19.12. Bären-Apotheke**  
Hirschenweg 6, 79252 Stegen,  
07661/931777
- 20.12. St.Barbara-Apotheke**  
Lindenmattenstr. 40, 79117 Freiburg-  
Littenweiler, 0761/611260
- 21.12. Kloster-Apotheke**  
Hauptstr. 9, 79254 Oberried, 07661/2766
- 22.12. Breisgau-Apotheke  
am Hauptbahnhof**  
Eisenbahnstr. 64, 79098 Freiburg,  
0761/24288
- 23.12. Waldsee-Apotheke**  
Schwarzwaldstr. 127, 79117 Freiburg,  
0761/32524
- 24.12. Pinocchio-Apotheke**  
Günterstalstr. 11, 79102 Freiburg,  
0761/7075155
- 25.12. Bären-Apotheke**  
Hirschenweg 6, 79252 Stegen,  
07661/931777
- 26.12. Greifen-Apotheke**  
Bahnhofstr. 6, 79199 Kirchzarten,  
07661/5313
- 27.12. easyApotheke Freiburg im Hbf**  
Bismarckallee 13, 79098 Freiburg,  
0761/2967780
- 28.12. Karls-Apotheke**  
Leopoldring 5, 79098 Freiburg (Innenstadt),  
Tel. 0761/34422
- 29.12. Kur-Apotheke**  
Hauptstr. 16, 79199 Kirchzarten,  
07661/4333
- 30.12. Avie Berthold-Apotheke  
beim Cinnemaxx**  
Bertoldstr. 48, 79098 Freiburg,  
0761/36981
- 31.12. Loretto-Apotheke**  
Günterstalstr. 52, 79100 Freiburg,  
0761/74884

Fortsetzung siehe Seite 4

### ■ Ärzte

Ärztlicher Notfalldienst an Wochenenden und Feiertagen rund um die Uhr	
Mo., Di., Do. Mi. und Fr.	von 20:00 bis 6:00 Uhr ab 15:00 Uhr
Erwachsene	0761/8 09 98 00
Kinder	0761/80 99 80 99
Zahnärztlicher Notfalldienst	0180/3 22 25 55-45
Tierärztl. Notfalldienst samstags, 10.00 bis 11.00 Uhr	0761/7 22 66
Dr. Strasser	07661/57 64

### ■ Volkshochschule

Montag - Freitag	08:30 - 12:30 Uhr
Dienstag	14:30 - 17:00 Uhr
Donnerstag	15:00 - 18:00 Uhr

### ■ Weitere wichtige Rufnummern

Vergiftungs- Informationszentrale	0761/19240
Abfallberatung des Landkreises, neu	01802/25 46 48
Kompostpatin:	07661/61087
Notdienst der Rechtsanwälte	0172/7451940
„am Wochenende rund um die Uhr, werktags von 18.00 Uhr bis 8.00 Uhr“	
Umweltambulanz	0761/72773

### ■ Öffnungszeiten

<b>Gemeindeverwaltung Kirchzarten</b> Montag - Freitag 08.00 bis 12.00 Uhr	
<b>nachmittags</b> Montag u. Mittwoch	14:00 - 16:00 Uhr
Donnerstag	14:00 - 18:00 Uhr
<b>Bürgerbüro Hauptstraße 24</b> wie Gemeindeverwaltung	
<b>Bauamt Hauptstraße 24</b> wie Gemeindeverwaltung	
<b>Öffnungszeiten EWK</b> Montag - Mittwoch	08:00 - 16:30 Uhr
Donnerstag	08:00 - 18:00 Uhr
Freitag	08:00 - 12:30 Uhr
<b>Tourist-Info Dreisamtal</b> <b>Öffnungszeiten</b> Montag bis Freitag	09:30 - 13:00 Uhr
<b>Kinder- und Jugendbüro:</b> Montag	10:00 - 13:00 Uhr
Donnerstag	14:00 - 18:00 Uhr
<b>Jugendzentrum Que Pasa:</b> Mo. u. Mi	16:00 - 21:00 Uhr
Freitag	Veranstaltungen

### Recyclinghof

Di.	09:00 bis 12:00 Uhr
Do.	15:30 bis 18:30 Uhr
Sa.	08:00 bis 13:00 Uhr

### Grünschnitt

#### Sammelstelle in Kirchzarten-Burg

Beim Gasbehälter, Nähe Sportplatz Buchenbach	
Mi.	16.00 – 18.00 Uhr
Sa.	10.00 – 15.30 Uhr (ganzjährig)

### Öffentliche Bibliothek Kirchzarten

Giersbergstr. 33 / im Schulzentrum Dreisamtal,	
	Tel. 07661 61853

### Öffnungszeiten

Dienstag:	15:00 bis 19:00
Mittwoch:	11:00 bis 14:00
und	15:00 bis 19:00
Donnerstag:	11:00 bis 14:00
und	15:00 bis 19:00
Freitag:	11:00 bis 14:00

### ■ Soziale Hilfsdienste

<b>Dorfhelferin</b>	07661/70 77
Frauen- und Kinderschutzbund	0761/3 10 72
Allg. Soz. Beratung der Diakonie	07661/9 04 60
Freizeit- und Kontaktclub Brücke	07661/9 04 60
Mob. Soz. Hilfsdienst der Diakonie	07661/93 84-17
Pflege mobil	07661/91 24 61
Pflege Partner	07661/98 06 44
Sozialpsychiatrische Dienste	07661/9 04 60
Kirchliche Sozialstation Dreisamtal e.V.	07661/9 86 80
Freizeit- und Begegnungsstätte für behin- derte und nichtbehinderte Erwachsene	
„Haus Demant“	07661/90 53 12
Verhinderungspflege in Familien	07661/93 84-17
Tageselternverein Dreisamtal	07661/62 79 70
Hospizgruppe	07661/31 39
TelefonSeelsorge	0800/1 11 01 11
<b>Beratungsstelle für ältere Menschen und deren Angehörige im Dreisamtal</b> Ihre Ansprechpartnerin: Gabriele Zeisberg-Viroli Telefonnummer	(07661) 391-114
- In den Sprechstunden:	
Mo	13:00 - 15:00 Uhr
Di	10:00 - 12:00 Uhr
Mi	16:00 - 18:00 Uhr
oder Hausbesuche nach Vereinbarung	

# SPORTVEREIN KIRCHZARTEN E.V.

## THEATERABEND 2014

SONNTAG 05. JANUAR 2014 - 14:00 UHR ÖFFENTLICHE GENERALPROBE

**SONNTAG 05. JANUAR 2014 - 20:00 UHR**

**SAMSTAG 12. JANUAR 2014 - 20:00 UHR**

**KURHAUS KIRCHZARTEN**

**KARTENVERKAUF  
AB 18.12.2013  
IN DER TOURIST-INFO  
KIRCHZARTEN**

## “*OMA BLICKT DURCH*”


SCHWANK IN 4 AKTEN VON UTA GESSLER

REGIE: MARTIN BRÄUTIGAM

### INHALT:

BAUER ALFONS KRAUTHUBER IST SEIT VIELEN JAHREN WITWER. ER LEBT MIT SEINEM SOHN MARTIN UND DER SCHWIEGERMUTTER, DIE IHM DEN HAUSHALT FÜHRT, UND DIE ALLE NUR OMA NENNEN, AUF SEINEM HOF. WARUM KRAUTHUBER SEINEN SOHN MARTIN UND DESSEN FREUNDIN SUNSANNE NICHT HEIRATEN LASSEN WILL, VERSTEHT EIGENTLICH NIEMAND SO RECHT UND DAS FÜHRT ZUR ALLGEMEINEN VERÄRGERUNG. DESHALB REDEN KRAUTHUBER UND SEIN SOHN MARTIN AUCH NICHT MEHR MITEINANDER. MIT SEINEM FREUND WALDMOSER VERSUCHT ALFONS IM GASTHAUS SEINEN KUMMER ZU VERGESSEN. INZWISCHEN VERSUCHT OMA MIT HILFE VON PAULA, DER PFARRKÖCHIN, DEN URSACHEN DES ÄRGERNISSES KRIMINALISTISCH AUF DIE SPUR ZU KOMMEN. GLEICHZEITIG MUSS SICH OMA AUCH NOCH UM DIE MAGD JOHANNA UND DEN KNECHT FLORIAN KÜMMERN, DIE SICH STÄNDIG STREITEN. PFARRER GABRIEL SORGT NICHT NUR FÜR DEN GEISTLICHEN BEISTAND, SONDERN FÜHLT SICH FÜR ALLES ZUSTÄNDIG, AUCH FÜR DEN BIRNENGEIST. SO SIND VIEL AUFREGUNG UND TURBULENZEN VORPROGRAMMIERT...

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG DER

 Sparkasse  
Hochschwarzwald

WWW.SVKIRCHZARTEN.DE



## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

### Öffentliche Bekanntmachung

### Bekanntmachung über die Aufstellung des Bebauungsplans „Mountainbike-Trainingsstrecke“ und der örtlichen Bauvorschriften zu diesem Bebauungsplan auf Gemarkung Kirchzarten und der Durchführung der frühzeitigen Öffentlichkeitsbeteiligung

Der Gemeinderat von Kirchzarten hat in seiner öffentlichen Sitzung am 17. Dezember 2013 beschlossen, einen Bebauungsplan mit der Bezeichnung „Mountainbike-Trainingsstrecke“ aufzustellen (§ 2 Abs. 1 BauGB – Baugesetzbuch). Für den Geltungsbereich des Bebauungsplans wird auch eine Satzung über örtliche Bauvorschriften aufgestellt (§ 74 LBO – Landesbauordnung für Baden-Württemberg). Die örtlichen Bauvorschriften werden in einem Verfahren mit dem Bebauungsplan be-

schlossen (§ 74 Abs. 7 LBO).

Das von der Planung erfasste Gebiet ist auf dem abgedruckten Übersichtsplan durch die rot gestrichelte Umrandung gekennzeichnet.

Mit der Aufstellung des Bebauungsplans sollen ein Übungsgelände im „Hexenwäldle“ und eine Fahrrunde im Wald des Bereiches „Hochberg“ östlich oberhalb der Bickenreuter Wiese planungsrechtlich gesichert werden. Beide Strecken sollen den jeweiligen Anforderungen entsprechend gestaltet werden können.

Der Beschluss wird hiermit ortsüblich bekannt gemacht (§ 2 Abs. 1 Satz 2 BauGB).

Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB wird in Form einer Informationsveranstaltung und einer 3-wöchigen Auslage der Planunterlagen durchgeführt.

Bei der Informationsveranstaltung am **Freitag, dem 24. Januar 2014 um 17.00 Uhr im Kurhaus Kirchzarten ‚Raum des Gastes‘** werden die allgemeinen Ziele und Zwecke

sowie die voraussichtlichen Auswirkungen der Planung erläutert. Es besteht die Möglichkeit zu Äußerung und Erörterung.

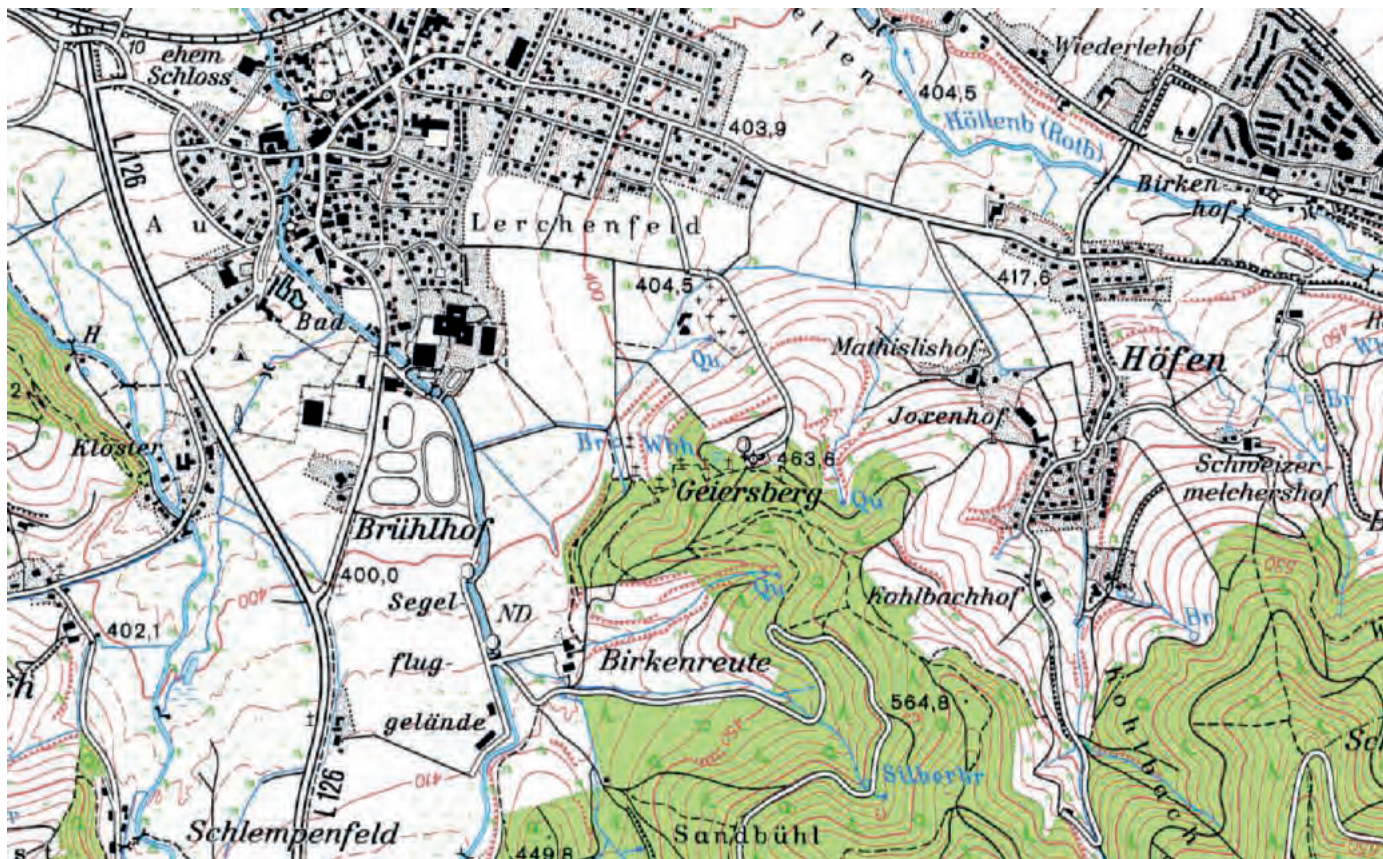
Die Planunterlagen liegen auch 3 Wochen zur Einsicht im Rathaus Hauptstr. 24, Fachbereich Bauwesen (Ortsbauamt) Zimmer 20 in der Zeit vom 9. – 31. Januar 2014 öffentlich aus.

Anregungen und Stellungnahmen im Rahmen dieser frühzeitigen Beteiligung können schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bis zum 2. Februar 2014 bei der Gemeinde Kirchzarten vorgebracht werden.

Es wird insbesondere darauf hingewiesen, dass das Baugesetzbuch **Kinder und Jugendliche** gerade im frühzeitigen Beteiligungsverfahren auffordert, sich an der öffentlichen Meinungsbildung zu beteiligen und gerade auch ihre eigenen Belange einzubringen.

Kirchzarten, den 18. Dezember 2013  
Andreas Hall, Bürgermeister

Auszug der topographischen Karte mit rot markiertem Geltungsbereich des Bebauungsplans (schematische Darstellung):



Quelle: Topographische Karte Baden Württemberg (ohne Maßstab)

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

Gemeindeverwaltungsverband Dreisamtal

### 1. Änderung des Flächennutzungsplans Dreisamtal mit den Mitgliedsgemeinden Buchenbach, Kirchzarten, Oberried und Stegen

hier: **Genehmigung und Rechtskraft**

Das Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald hat die vom Gemeindeverwaltungsverband am 10. Juli 2013 in öffentlicher Sitzung beschlossene 1. Änderung des Flächennutzungsplans mit Erlass vom 29. November 2013 (Aktenzeichen 410.2.12-621.31) gemäß § 6 BauGB (Baugesetzbuch) genehmigt.

Diese 1. punktuelle Änderung des Flächennutzungsplans beinhaltet zwei Teilflächen in der Gemeinde Stegen:

a. Stegen-Oberbirken „Nördlich der Schulstraße“ – Darstellung einer landwirtschaftlichen Fläche in eine Wohnbaufläche

b. Stegen „Gewerbeparkerweiterung“ – Darstellung einer landwirtschaftlichen Fläche und einer Sonderbaufläche in eine gewerbliche Baufläche und eine Sonderbaufläche im Landschaftsschutzgebiet in eine landwirtschaftliche Fläche.

Die beiden Änderungsbereiche können dem abgedruckten Übersichtsplan entnommen werden.

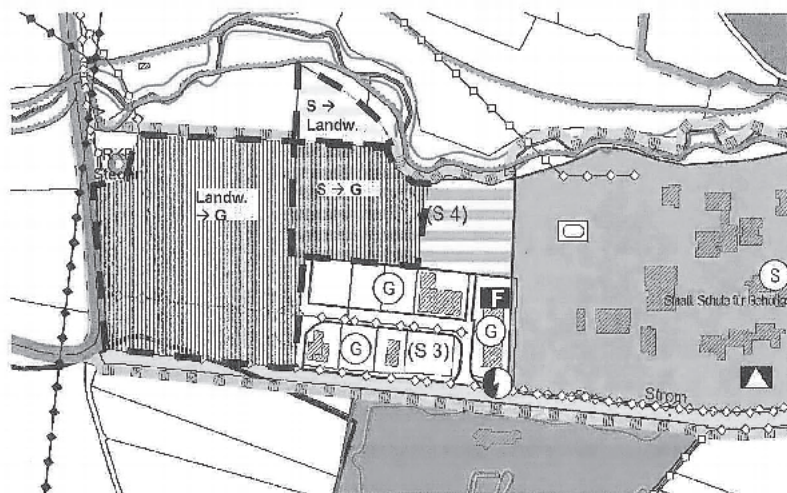
### Die 1. Änderung des Flächennutzungsplans wird mit dieser Bekanntmachung wirksam.

Die Flächennutzungsplanänderung kann einschließlich der Begründung mit Umweltbericht beim Bürgermeisteramt in Kirchzarten, Fachbereich 5, Hauptstr. 24, 79199 Kirchzarten während der üblichen Dienstzeiten (=Öffnungszeiten) eingesehen werden. Jedermann kann die Flächennutzungsplanänderung einsehen und über ihren Inhalt Auskunft verlangen (vgl. § 6 Abs. 5 BauGB).

Eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1-3 und Abs. 2 BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften sowie Mängel in der Abwägung nach § 214 Abs. 3 Satz 2 sind nach § 215 Abs. 1 Nr. 1-3 BauGB unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Flächennutzungsplanänderung schriftlich gegenüber dem Gemeindeverwaltungsverband oder den vier Mitgliedsgemeinden

geltend gemacht worden sind. Bei der Geltendmachung ist der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, darzulegen.

79199 Kirchzarten, 12. Dezember 2013  
Andreas Hall, Verbandsvorsitzender  
GVV Dreisamtal



## ■ Apotheken

### 01.01. Kloster-Apotheke

Hauptstr. 9, 79254 Oberried,  
07661/2766

### 02.01. Kur-Apotheke

Hauptstr. 16, 79199 Kirchzarten,  
07661/4333

### 03.01. St. Blasius-Apotheke

Lärchenstr. 2, 79256 Buchenbach  
07661/7230

### 04.01. St. Blasius-Apotheke

Lärchenstr. 2, 79256 Buchenbach  
07661/7230

### 05.01. St. Blasius-Apotheke

Lärchenstr. 2, 79256 Buchenbach  
07661/7230

### 06.01. Schauinsland-Apotheke in Kappel

Moosmattenstr. 5, 79117 Freiburg  
0761/6008186

### 07.01. Apotheke an der Kronenbrücke

Schreiberstr. 20, 79098 Freiburg  
0761/35410

### 08.01. Holzmarkt-Apotheke

Kaiser-Joseph-Str. 255, 79098 Freiburg  
0761/31321

### 09.01. Zasius-Apotheke

Günterstalstr. 39, 79102 Freiburg  
0761/73280

**Der Notdienst beginnt jeweils um 8.30 Uhr**



## GEMEINDENACHRICHTEN

### LTE-Ausbau in Kirchzarten

Die Gemeinde Kirchzarten gehört zu den Gemeinden in Deutschland, die beim LTE-Ausbau der Telekom mit dabei ist. Long Term Evolution, kurz LTE, ist die neue, vierte Mobilfunkgeneration. Die Vorteile: LTE kann Daten schneller übertragen, als das bisher im Mobilfunk möglich war – auch große Datenmengen lassen sich damit innerhalb kürzester Zeit senden und empfangen. Die Reichweite einer LTE-Funkzelle ist größer als bei bisherigen Mobilfunkstandards. Sie kann deshalb ein größeres Gebiet versorgen.

Bereits heute versorgt die Telekom über 8.000 Gemeinden in Deutschland mit LTE und kann somit jedem einen schnellen Internetanschluss anbieten.

Ab sofort können Bürgerinnen und Bürger aus Kirchzarten ihre Fotos, E-Mails und Musikdaten einfach über die Luft schicken – und zwar in ähnlich hohem Tempo wie im Festnetz. In welchen Haushalten LTE zur Verfügung steht kann man im Internet unter [www.telekom.de/via-funk](http://www.telekom.de/via-funk) recherchieren – und natürlich weiß auch der Fachhändler vor Ort Bescheid. Wer sich für einen LTE-Tarif und das passende Gerät interessiert, wird außerdem unter der kostenlosen Rufnummer (0800) 330 3000 beraten.

Die Diensträume der Rathäuser Talvogtei und Hauptstraße sind am

**Freitag, 27. Dezember 2013**

geschlossen.

Die EWK, Hauptstr. 24, hat in der Zeit von 8.00 – 12.30 Uhr geöffnet.

### Freiwilliges Soziales Jahr

Die Gemeinde Kirchzarten sucht für die Zarduna-Schule in Zarten ab Februar 2014 junge Menschen im Alter zwischen 18 und 26 Jahren

für die Begleitung und Unterstützung von Schülern mit besonderem Förderbedarf.

Wir bieten eine abwechslungsreiche Tätigkeit mit einer fundierten Anleitung. Die Freiwilligen erhalten ein monatliches Taschengeld.

Weitere Informationen über die Zarduna-Schule, Frau Müller, Tel.07661/61196 oder email [zardunaschule@t-online.de](mailto:zardunaschule@t-online.de)

### Expertentipp der Freiwilligen Feuerwehr Kirchzarten

**Alle Jahre wieder kommt die Feuerwehr** Bald ist Weihnachten. Für viele ein Fest der Freude und Besinnlichkeit. Für so manchen aber auch ein Fest voller Angst und Schrecken, oft sogar mit schlimmen Folgen. Nur eine kleine Unachtsamkeit und schon steht das Symbol der Festlichkeit in hellen Flammen. Damit aus Ihrer Weihnachtsfeier kein Weihnachtsfeuer wird, hier einige Tipps der Freiwilligen Feuerwehr Kirchzarten:

- Kaufen Sie den Weihnachtsbaum erst kurz vor dem Fest und achten Sie darauf, dass er nicht nadelt.
- Bewahren Sie ihn bis zu den Festtagen möglichst im Freien auf.
- Achten Sie auf ausreichenden Sicherheitsabstand zu leicht brennbaren Materialien wie Vorhängen und Gardinen.
- Sofern Sie Wachskerzen bevorzugen, befestigen Sie diese so, dass andere Zweige nicht Feuer fangen können; verwenden Sie Kerzenhalter aus feuerfestem Material.
- Zünden Sie die Kerzen von oben nach unten an; in umgekehrter Reihenfolge löschen.
- Stellen Sie für den Fall eines Falles Löschmittel griffbereit. Es genügt auch ein Eimer Wasser.
- Lassen Sie brennende Kerzen nie unbeaufsichtigt; Eltern sollten auf ihre Kinder achten.
- Bewahren Sie Streichhölzer und Feuerzeuge an einem vor Kindern sicheren Platz auf.
- Kinder sollten nur unter Anleitung von Erwachsenen mit Streichholz und Feuerzeuge umgehen.

Die Feuerwehr Kirchzarten rät außerdem dringend dazu Rauchmelder in alle Häuser und Wohnungen einzubauen. Denn die kleinen Warngeräte können in allen geschlossenen Räumen Leben retten. Rauchmelder seien nicht teuer und könnten problemlos auch von Laien angebracht werden. Die Feuerwehr Kirchzarten erinnert außerdem daran, bei bereits installierten Geräten regelmäßig die Funktionsfähigkeit zu überprüfen und gegebenenfalls die Batterien zu erneuern.

Und wenn es dennoch brennen sollte: Auch am Heiligabend haben die Frauen und Männer Ihrer Feuerwehr für Sie Rufbereitschaft. Notruf: **112!**

-----

### Damit Silvester nicht tragisch endet

An Silvester wird gefeiert und das Neue Jahr „eingeschossen“. Jedes Jahr passie-

ren bei dieser Knallerei schlimme Unfälle. Hände, Augen, Ohren sind besonders gefährdet. Und Feuerwerkskörper können schnell Brände entfachen. Die Freiwillige Feuerwehr Kirchzarten rät daher:

- Feuerwerkskörper und Raketen sind Sprengstoff und dürfen an Jugendliche unter 18 Jahren nicht abgegeben werden.
- Die Hinweise der Hersteller sind unbedingt zu beachten. Mit wenigen Ausnahmen ist eine Verwendung in geschlossenen Räumen verboten.
- Nach dem Anzünden ausreichenden Sicherheitsabstand einnehmen. Feuerwerkskörper und Raketen nicht unkontrolliert wegwerfen. Niemals auf Menschen werfen.
- Nicht gezündete Feuerwerkskörper niemals nachzünden.
- Auf keinen Fall Feuerwerkskörper selber herstellen und so aufbewahren, dass keine Selbstentzündung möglich ist.
- Feuerwerkskörper nicht in oder auf Häuser werfen. Fenster während der Knallerei schließen.
- Brennbare Gegenstände am Haus, auf Balkonen usw. vor Silvester entsorgen. Erhöhte Brandgefahr!

Und wenn es tatsächlich brennt:

- Bringen Sie sich und andere gefährdete Personen in Sicherheit. Fenster und Türen schließen.
- Alarmieren Sie die Feuerwehr über den Notruf 112.
- Ist wegen Rauch und Feuer ein gefahrloser Weg ins Freie nicht mehr möglich, bleiben Sie im Zimmer. Machen Sie sich am Fenster bemerkbar. Warten Sie die Ankunft der Feuerwehr ab und folgen Sie deren Anweisungen.

Beachten Sie bei der Alarmierung folgendes Schema:

**Wer ruft an?** (Name, Adresse)

**Wo ist etwas passiert?** (Ort, Straße, Hausnummer, Geschoss)

**Was ist passiert?** (Feuer, Verletzte, eingeschlossene Personen)

### Veranstaltungskalender 2014

Bei der Veröffentlichung des Veranstaltungskalenders für das Jahr 2014 ist ein Fehler unterlaufen.

Beim Termin des Schlossfestes vom 25.07.-27.07.2014 ist als Veranstalter der Schwarzwaldverein Dreisamtal-Kirchzarten aufgeführt.

Veranstalter dieses Festes sind die beteiligten Vereine wie die Feuerwehr Kirchzarten, der Akkordeonclub Kirchzarten und der Musikverein Kirchzarten.

**Gemeinde Kirchzarten**  
**Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald**

## Stellenausschreibung

Die Gemeinde Kirchzarten sucht für den Zeitraum ab 07. Januar 2014

**eine sozialpädagogische Assistentin/en / Erzieherin/er / Sozialpädagogin/en als Krankheitsvertretung mit 15 Wochenstunden.**

Die Vergütung erfolgt nach TVöD. Interessenten können sich mit den üblichen Unterlagen beim Bürgermeisteramt Kirchzarten, Personalamt, Talvogteistr. 12, 79199 Kirchzarten, bewerben.  
 Für weitere Informationen steht Ihnen Frau Brüstle, Tel. 07661/393-25 zur Verfügung.

## Fundsachen:

1 Haustürschlüssel DOM  
 Fundort: Kirchzarten, Sportverein Kirchzarten

1 paar Hörgeräte  
 Fundort: Kirchzarten, Biolandhof

2 Schlüssel an rotem Band  
 Fundort: Kirchzarten, Burger Str.

Sie können auch über die Internet-Seite der Gemeinde Kirchzarten nach Fundsachen suchen. Alle bei der Gemeinde Kirchzarten abgegebenen Dinge sind im Fundbuch abrufbar. Die Fundsachen-Auskunft finden Sie über die Adresse [www.Kirchzarten.de](http://www.Kirchzarten.de) und anschließend über den Link „Rathaus“ sowie „Fundbüro“

## Gemeinde vergibt Machbarkeitsstudie für eine zentrale Wärmeversorgung in Burg-Höfen

Im Zuge der Umsetzung des gemeindlichen Klimaschutzkonzepts hat der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 17. Dezember beschlossen, die Machbarkeit einer zentralen Wärmeversorgung für Burg-Höfen untersuchen zu lassen.

Viele Gebäude in Höfen stammen aus den 60er und 70er Jahren. Die Gebäude werden überwiegend mit Öl beheizt, viele Heizungsanlagen sind vom Alter her erneuerungsbedürftig. Diese und weitere Faktoren sprechen für den Bau einer zentralen Wärmeversorgung, an die die einzelnen Grundstücke dann angeschlossen werden könnten.

Mit dem nun beginnenden Ausschreibungsverfahren holt die Gemeinde mehrere Ange-

bote für eine solche Machbarkeitsstudie ein. Aus den Angeboten wird der Auftrag an ein Ingenieurbüro vergeben, diese umfangreiche Untersuchung in den nächsten Monaten durchzuführen. Die sogenannte „Machbarkeitsstudie plus“ soll nicht nur die Frage klären, ob sich eine zentrale Wärmeversorgung technisch und wirtschaftlich herstellen lässt, sondern auch im Falle eines negativen Ergebnisses Alternativen aufzeigen. Alternativen für die Bürger Höfens bezüglich alternativer klimaschonender Versorgungsvarianten, aber auch in Bezug auf gebäudebezogene Effizienzmaßnahmen im Ortsteil. Hausbesitzer, die die Erneuerung ihrer Heizung in der nächsten Zeit planen, werden gebeten, das Ergebnis dieser Machbarkeitsuntersuchung abzuwarten. Möglicherweise ergibt sich mit einer zentralen Nahwärmeversorgung eine neue, gute Wärmeversorgungsmöglichkeit ihres Gebäudes.

## Nach 20 Jahren Fischstand auf dem Wochenmarkt:

### Rainer von Overstraeten sagt Adieu

1993 stand er zum ersten Mal in Kirchzarten auf dem Wochenmarkt. Damals noch am Rathauseck in der Hauptstraße. Im Angebot hatte er stets ein großes Angebot an Räucherfisch sowie verschiedene andere Fischspezialitäten. Die Nachfrage war stets gut und so zogen mittlerweile 20 Jahre ins Land. In den letzten Jahren stand sein Verkaufswagen immer Freitags auf dem Marktplatz. Neben Kirchzarten war auch der Wochenmarkt in Freiburg-Wiehre an zwei Tagen seine regelmäßige Adresse.

Rainer von Overstraeten, der in Eichstetten wohnt, hat nun ein Alter erreicht, in dem er an Ruhestand denkt. Aus diesem Grund sagt er nach nun 20 Jahren dem Wochenmarkt und seinen Kunden „Adieu“.



Rainer von Overstraeten vor seinem Verkaufswagen mit bekanntem Symbol: einem Fisch

## Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald an Heiligabend, Silvester und am Freitag, 27. Dezember, geschlossen

Das Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald bleibt am Freitag, den 27. Dezember 2013 ganztags geschlossen. Dies gilt für die Verwaltungsgebäude und Kreiseinrichtungen an allen Standorten im Landkreis. Ebenfalls geschlossen ist das Landratsamt an Heiligabend und Silvester.

Die Tiefgarage in der Stadtstraße 2 in Freiburg ist an Heiligabend, Silvester und an den Sonn- und Feiertagen ebenfalls geschlossen. Am 27. Dezember ist die Tiefgarage von 8:45 - 18:30 Uhr geöffnet. Ansonsten gelten die üblichen Öffnungszeiten.

## SkiBus-Prospekt 2013/14 – Ab in den Winter!

Auch in diesem Winter erreichen Sie mit den Bussen und Bahnen im RVF-Gebiet und darüber hinaus bequem die Schwarzwaldgipfel. Den neuen **SkiBus-Prospekt Winter 2013/14**, herausgegeben vom Regio-Verkehrsverbund Freiburg (RVF), erhalten Sie kostenlos

- an allen Verkaufsstellen der Verkehrsunternehmen im RVF
- in den Rathäusern und Kurverwaltungen ihrer Gemeinde
- als Download (PDF-Datei) im Internet unter [www.rvf.de](http://www.rvf.de)

Er ist bis zum 23. März 2014 gültig und gibt Ihnen einen Gesamtüberblick über die Bahn- und Busverbindungen in die Wintersportgebiete des südlichen Schwarzwaldes. Der Prospekt enthält die Fahrpläne und Tarife zu den Skigebieten am Feldberg, Schauinsland/Notschrei und Belchen sowie zu den Ski- und Wanderbussen von Südbadenbus in Richtung Triberg und Schonach. In den Linienbussen und Zügen gelten die RVF-Tarife, Besitzer einer KONUS-Gästekarte können alle im Prospekt aufgeführten Verbindungen nutzen. Auf den Südbadenbuslinien 7300: Titisee-Feldberg-Todtnau und 9007: Falkau-Bärental-Feldberg werden darüber hinaus die Ski-Zeitkarten vom Liftverbund Feldberg als Fahrausweis anerkannt (außer der Lift-Punktekarte). Infos unter [www.rvf.de](http://www.rvf.de).

### Kontakt:

Regio-Verkehrsverbund  
 Freiburg GmbH (RVF)  
 Bismarckallee 4, 79098 Freiburg  
 Marketing/Kommunikation Jörg Vathauer  
 Tel.: 0761 / 207 28-0  
 Fax: 0761 / 207 28-10  
 E-Mail: [info@rvf.de](mailto:info@rvf.de)

## Deutsche Rentenversicherung

Der Versichertenberater der Deutschen Rentenversicherung Edgar Himmelsbach hält am Dienstag, dem 07.01.2014 einen Beratungstag bei der AOK Kundencenter Kirchzarten Bahnhofstr. 3 ab. Es können auch Kontenklärungen gemacht und Rentenanträge gestellt werden. Die Beratungen sind kostenfrei.

Terminvereinbarungen werden erbeten unter 07661-983501.



## Altersjubilare

### Die Gemeinde Kirchzarten gratuliert zum Geburtstag

Am 01.01. wird Herr Rudibert Rieger, Albert-Schweitzer-Str. 5 87 Jahre alt  
 Am 01.01. wird Herr Eckard Löttsch, Jakob-Saur-Str. 44 74 Jahre alt  
 Am 01.01. wird Herr Alois Mahle, St. Peter-Str. 31, 82 Jahre alt  
 Am 02.01. wird Frau Elisabeth Müller, Albert-Schweitzer-Str. 7a, 90 Jahre alt  
 Am 02.01. wird Frau Hedwig Haury, Albert-Schweitzer-Str. 5 83 Jahre alt  
 Am 03.01. wird Herr Manfred Gruler, Am Bühl 13. 78 Jahre alt  
 Am 03.01. wird Frau Dr. Sigrid Michler, Mühlenstr. 21 81 Jahre alt  
 Am 03.01. wird Herr Wilhelm Steinhart, Breitehof 1, 88 Jahre alt  
 Am 03.01. wird Frau Christine Merk, Zartener Str. 2 a 76 Jahre alt  
 Am 04.01. wird Frau Ingrid Hegar, Roteckweg 5 76 Jahre alt  
 Am 04.01. wird Herr Rudolf Zimmermann, Bundesstr. 24 75 Jahre alt  
 Am 04.01. wird Herr Hans Kasper, Höllentalstr. 94 73 Jahre alt  
 Am 05.01. wird Frau Luise Walkowiak, Hohl-gasse 30 76 Jahre alt  
 Am 05.01. wird Frau Ulrike Stein, Albert-Schweitzer-Str. 5 73 Jahre alt  
 Am 06.01. wird Herr Manfred Hüpperling, Dr. Gremmelsbacher-Str. 8 77 Jahre alt  
 Am 06.01. wird Frau Irene Kannegießer, Jakob-Saur-Str. 30 80 Jahre alt  
 Am 06.01. wird Frau Karin Simonsen, Zur Sägemühle 2 70 Jahre alt  
 Am 07.01. wird Frau Anna Elisabeth Wunderle, Freiburger Str. 19, 82 Jahre alt  
 Am 07.01. wird Frau Akkiz Pehlivan-Demirbüken, Jakob-Saur-Str. 36 73 Jahre alt  
 Am 07.01. wird Frau Barbara Wettach, Dr.-Gremmelsbacher-Str. 34 70 Jahre alt  
 Am 08.01. wird Herr Joachim Holzhauser, Hanselhofstr. 5 77 Jahre alt  
 Am 08.01. wird Herr Günter Katzenstein, Jakob-Saur-Str. 8 79 Jahre alt  
 Am 08.01. wird Frau Irmfriede Lickert, Hohl-gasse 8, 86 Jahre alt  
 Am 08.01. wird Frau Anita Schramm, Hansjakobstr. 6 73 Jahre alt

Am 08.01. wird Herr Lothar Krücken, Schwarzwaldstr. 20 77 Jahre alt  
 Am 08.01. wird Herr Johannes Hausmann, Brunnenstr. 2 70 Jahre alt  
 Am 09.01. wird Frau Irma Jenner, Stegener Str. 9 83 Jahre alt  
 Am 09.01. wird Herr Dr. Jörg Eckert, Zartener Str. 8a 73 Jahre alt  
 Am 09.01. wird Frau Rosemarie Seidel, Roteckweg 9 70 Jahre alt  
 Am 10.01. wird Frau Heide-Rose von Dücker, OT Dietenbach 1 73 Jahre alt  
 Am 10.01. wird Herr Klaus-Ulrich Gohlke, Jakob-Saur-Str. 38 72 Jahre alt  
 Am 11.01. wird Herr Klaus Moschallski, Eichendorffstr. 5, 81 Jahre alt  
 Am 11.01. wird Frau Eugene Simon, Roteckweg 9 77 Jahre alt  
 Am 11.01. wird Frau Erika Steffi, OT Dietenbach 12 81 Jahre alt  
 Am 11.01. wird Frau Ute Ehring, Bruckmühlenweg 10 70 Jahre alt  
 Am 12.01. wird Herr Archibald Strang, Feldbergstr. 16 79 Jahre alt  
 Am 13.01. wird Frau Ingrid Graf, Bahnhofstr. 18 71 Jahre alt  
 Am 14.01. wird Frau Maria Kürner, Feldbergstr. 7 78 Jahre alt  
 Am 14.01. wird Herr Heinz Müller, Am Rainhof 21 75 Jahre alt  
 Am 15.01. wird Herr Franz Zipfel, Mühlenstr. 10, 84 Jahre alt  
 Am 16.01. wird Herr Heinrich Graf, Zartener Str. 21 b 85 Jahre alt  
 Am 16.01. wird Frau Ingeborg Bestier, Jakob-Saur-Str. 28, 83 Jahre alt  
 Am 16.01. wird Frau Christa Reusch, Roßkopfstr. 4 75 Jahre alt  
 Am 16.01. wird Frau Helga Unfried, Am Rainhof 38 72 Jahre alt  
 Am 17.01. wird Herr Udo Birkner, Alte Säge 13 72 Jahre alt  
 Am 17.01. wird Frau Helga Tagisade, Höfener Str. 6 70 Jahre alt  
 Am 17.01. wird Herr Juval Katzenstein, Ringstr. 39 70 Jahre alt  
 Am 18.01. wird Frau Gerda Barie, Albert-Schweitzer-Str. 5, 86 Jahre alt  
 Am 18.01. wird Herr Alois Dietlicher, Am Bach 2 a 77 Jahre alt  
 Am 18.01. wird Herr Wolfgang Koswig, Eichendorffstr. 6 73 Jahre alt  
 Am 19.01. wird Frau Magdalene Hüttmann, Dr. Gremmelsbacher-Str. 4 75 Jahre alt  
 Am 19.01. wird Frau Margarete Pfaff, Talvogteistr. 1, 84 Jahre alt  
 Am 20.01. wird Frau Hannelore Cziumplik, Albert-Schweitzer-Str. 5 79 Jahre alt  
 Am 21.01. wird Frau Claudia Sandweg Muzzuli, Keltenring 59 70 Jahre alt  
 Am 22.01. wird Frau Gudrun Heinemann, Rotenweg 8 73 Jahre alt  
 Am 23.01. wird Herr Franz Harsch, Albert-Schweitzer-Str. 5 75 Jahre alt  
 Am 23.01. wird Herr Wilfried Grether, Bahnhofstr. 72 73 Jahre alt  
 Am 23.01. wird Frau Helga Hövelmann, Hans-Thoma-Str. 2 72 Jahre alt  
 Am 23.01. wird Herr Kurt Essenpreis, Albert-Schweitzer-Str. 5 84 Jahre alt

Am 24.01. wird Frau Maria Blattmann, Bundesstr. 44, 84 Jahre alt  
 Am 24.01. wird Herr Heinz Röwer, Lerchenfeldstr. 10 77 Jahre alt  
 Am 24.01. wird Herr John Sprangers, Albert-Kromer-Str. 4 77 Jahre alt  
 Am 25.01. wird Frau Agnes Gremmelsbacher, Attentalstr. 6 77 Jahre alt  
 Am 25.01. wird Herr Johannes Schmidt, Heimatsr. 16, 84 Jahre alt  
 Am 25.01. wird Herr Dietmar Kabutke, Lindenastr. 36 72 Jahre alt  
 Am 26.01. wird Herr Theodor Klingele, Alte Säge 7, 82 Jahre alt  
 Am 26.01. wird Herr Clive Thomas, Brunnenstr. 2 71 Jahre alt  
 Am 26.01. wird Frau Lydia Hensle, Am Rainhof 52 70 Jahre alt  
 Am 26.01. wird Herr Dr. Gerhard Haller, OT Dietenbach 14 70 Jahre alt  
 Am 27.01. wird Herr Otto Ehricke, Sonneckstr. 3 76 Jahre alt  
 Am 27.01. wird Herr Andreas Mayer, OT Dietenbach 3 79 Jahre alt  
 Am 27.01. wird Frau Maria Rupp, Ringstr. 24 a 76 Jahre alt  
 Am 27.01. wird Herr Günther Fallner, Bahnhofstr. 50 a 73 Jahre alt  
 Am 27.01. wird Herr Lothar Pforte, Jakob-Saur-Str. 6 72 Jahre alt  
 Am 28.01. wird Herr Harald Meybrunn, Hohl-gasse 21 74 Jahre alt  
 Am 28.01. wird Frau Heidemarie Tiemann, Am Schmiedacker 6 70 Jahre alt  
 Am 30.01. wird Frau Sheila Scheer, Keltenring 216, 89 Jahre alt  
 Am 30.01. wird Frau Elisabeth Rathje, Am Heidengraben 1 76 Jahre alt  
 Am 30.01. wird Herr Wolfgang Fischer, Albert-Schweitzer-Str. 5 87 Jahre alt

### Die Gemeinde wünscht alles Gute, vor allem aber Gesundheit im neuen Lebensjahr.

Sollten Sie mit einer Veröffentlichung Ihres Geburtstags nicht einverstanden sein, wenden Sie sich bitte an das Bürgerbüro (T. 393-22/-23/-24).

Ihr Bürgermeisteramt







## Kindergärten



## Kindergarten Zarten

Mit einem Bollerwagen voll selbstgebasteltem Christbaumschmuck machte sich die Eichhörnchengruppe des Zartner Kindergartens am vergangenen Freitag auf, den Weihnachtsbaum im Bauamt der Gemeinde zu schmücken.



Nach getaner Arbeit und kleiner Stärkung verabschiedeten wir uns mit unserem Lieblingslied O Tannenbaum.

Wir wünschen eine schöne Weihnachtszeit.



Der Kindergarten Zarten hat am Mittwoch, den 11.12. das Adventsfenster für die Gemeinde Zarten ausgerichtet. Die Kinder der Dinogruppe, unter Anleitung von Frau Armbruster und Frau Ledergerber, haben die Geschichte von „Es klopft bei Wanja in der Nacht“ aufgeführt. Eine Geschichte über Gastfreundschaft, in welcher Hasen, Füchse, Bären und Menschen auf der Flucht in einer kalten und stürmischen Nacht Zuflucht finden. Bei Feuer, Punsch und Honigkuchen beschlossen wir einen stimmungsvollen Abend.



## Kinderstube

### Kinderstube Dreisamtal

Wir suchen DICH als Bereicherung für unser Team in der Kinderstube. Wir nehmen gerne Anerkennungspraktikanten, Jahrespraktikanten, Schulpraktikanten und Freiwillige für ein Soziales Jahr! Die Kinderstube Dreisamtal besteht aus 4 Kleinkindgruppen. Täglich betreuen wir 10 Kinder pro Gruppe im Alter von 2 Monaten bis 3 Jahren. Für uns steht ein liebevoller und wertschätzender Umgang im Vordergrund. Haben wir dein Interesse geweckt?? Dann melde Dich bei uns!

Ab sofort gibt es wieder freie Plätze für Kleinkinder (10 Monate bis 3 Jahre) in unserer Nachmittagsgruppe. Betreuungszeit für 4 Tage Mo. - Do. 14:00-18:00 Uhr. Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung.

Kinderstube Dreisamtal e.V., Höfener Str. 7a, 79199 Kirchzarten Leitung: Katja Schweizer, Tel.: 07661/907101 Fax: 07661/904009 leitung@kinderstube-dreisamtal.de , www.kinderstube-dreisamtal.de

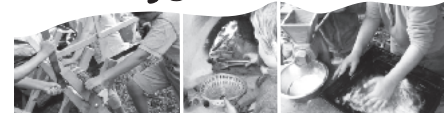


## Kinder- und Jugendbüro

**So einfach ist es, Kindern eine glückliche Zeit zu schenken**



**„Mama, das war so COOOOOO!!“**



**Spendenkonto:** Trägerverein für offene Jugendarbeit e.V.  
Sparkasse Hochschwarzwald, Kto.-Nr.: 5109319  
BLZ: 680 510 04, **Verwendungszweck: Selberrmacher**

Ab € 200,- versenden wir eine Zuwendungsbescheinigung.

**Infos zu den Selberrmachern:** www.jugendarbeit-kirchzarten.de  
Schirmherr: Bürgermeister Andreas Hall

Kooperationspartner: Trägerverein für offene Jugendarbeit e.V.,  
einfach-leben-Schule e.V., Kinder- und Jugendbüro Kirchzarten





## DIE UMWELTECKE

### Weihnachtsbaum-Sammlung

Die Freiwillige Feuerwehr Zarten führt am 11.01.2014 ab 8.00 Uhr eine Weihnachtsbaum-Sammlung durch.

Damit Ihr Baum mitgenommen werden kann, ist es wichtig, dass Ihr Baum rechtzeitig zur Abfuhr am Straßenrand und für die Einsammler gut sichtbar bereit gestellt und vollständig abdekoriert ist. Der Verein ist angewiesen nicht vollständig abgeschmückte Bäume stehen zu lassen. Diese sind dann vom Eigentümer selbst zu entsorgen bzw. auf der Schnittgut-Sammelstelle sauber abzugeben.

**Die Weihnachtsbäume werden in der gesamten Gemeinde Kirchzarten eingesammelt.**

### Abfallkalender 2014

Die Abfallkalender 2014 waren im vorletzten Gemeindeblatt beigelegt.

Falls Ihnen der Abfallkalender verloren gehen sollte oder Sie keinen erhalten haben, liegen im Rathaus weitere Exemplare aus. Alle Abfallkalender sowie weitere Informationen zur Abfallwirtschaft, finden Sie auch unter: [www.breisgau-hochschwarzwald.de](http://www.breisgau-hochschwarzwald.de) Auf der Rückseite des Kalenders finden Sie Informationen zur Entsorgung von Energiesparlampen und zur richtigen Befüllung. Die Sperrmüllkarten für das Jahr 2014 werden Ihnen wieder Anfang des Jahres mit dem Gebührenbescheid zugeschickt. Eine Bestellung der Sperrmüllabfuhr ist nur möglich, wenn Sie Ihr Buchungszeichen/Kundennummer auf der Karte eintragen.

Haben Sie noch weitere Fragen? Die Abfallberatung hilft Ihnen gerne weiter, Tel.: 01802254648, E-Mail: [alb@lkbh.de](mailto:alb@lkbh.de)

### Zu Verschenken:

folgende Gegenstände werden verschenkt:

Gegenstand:	Telefon:
Schülerschreibtisch, höhenverstellbar	979825
Tischtennisplatte	5856 ab 18h

Interessenten an den o.g. Gegenständen können sich direkt an die Schenker wenden. Im Amtsblatt werden wöchentlich die abzugebenden Gegenstände kostenlos veröffentlicht.

Wer etwas gut erhaltenes über die Sperrgüterbörse zu verschenken hat, kann dies der Gemeindeverwaltung, Bürgerbüro, Telefon 393-22, mitteilen.

Veröffentlichungen in der Sperrgüterbörse müssen spätestens bis Montag, 10.00 Uhr,

bei der Gemeindeverwaltung schriftlich oder telefonisch eingegangen sein.

Gegenstände zum Verschenken kann man auch kostenlos auf der Homepage der Abfallwirtschaft des Landkreises Breisgau-Hochschwarzwald (ALB) einstellen. Adresse: [www.Breisgau-Hochschwarzwald.de](http://www.Breisgau-Hochschwarzwald.de), weiter: Abfallwirtschaft, verschenken und Tauschmarkt.

### Streu- und Räumpflicht bei Schnee- und Eisglätte

Nach den ersten Schneefällen bis in die Niederungen weist die Gemeindeverwaltung die Einwohner auf die Verpflichtung zum Schneeräumen und Bestreuen der Gehwege hin. Bei Schneefall haben die Straßenanlieger der geschlossenen Ortslage die Gehwege sowie die entsprechenden Flächen am Rande der Fahrbahn, falls Gehwege auf keiner Seite vorhanden sind, bei Schneeanhäufungen zu räumen sowie bei Schnee- und Eisglätte zu bestreuen.

Ohne vorhandene Gehwege ist in der Regel eine Breite von mindestens einem Meter zu räumen. Dies gilt auch für die Wohnwege in Burg-Birkenhof, auf denen ebenfalls entsprechende Flächen geräumt und bestreut werden müssen.

Die zu räumenden Flächen sind so von Schnee oder auftauendem Eis zu räumen, dass die Sicherheit und Leichtigkeit des Verkehrs gewährleistet ist und insbesondere ein Begegnungsverkehr möglich ist. Der geräumte Schnee und das aufgetaute Eis sind am Rande der geräumten Fläche soweit der Platz hierfür ausreicht, anzuhäufen. Nach Eintreten von Tauwetter sind die Straßenrinnen und die Straßeneinläufe so freizumachen, dass das Schmelzwasser abfließen kann. Es wird drauf hingewiesen, dass der geräumte Schnee nicht auf die Fahrbahn geworfen werden darf. Dieses Vorgehen stellt ein Verkehrshindernis im Sinne von § 32 der Straßenverkehrsordnung dar und ist daher untersagt.

Die Gehwege und die entsprechenden Flächen am Rande der Fahrbahn müssen werktags bis 7.30 Uhr sowie Sonn- und Feiertags bis 8.30 Uhr geräumt und gestreut sein. Wenn nach diesem Zeitpunkt Schnee fällt oder Schnee- und Eisglätte auftritt, ist unverzüglich, bei Bedarf auch wiederholt, zu räumen und zu streuen. Diese Pflicht endet um 22.00 Uhr.

Zum Bestreuen ist abstumpfendes Material, wie Sand, Splitt oder Asche zu verwenden. Die Verwendung von auftauenden Streumitteln (z. B. Salz) ist verboten. Sie dürfen ausnahmsweise bei Eisregen verwendet werden. Der Einsatz ist so gering wie möglich zu halten.

Von der Gemeinde wurden wiederum zahlreiche Streugutbehälter mit einem Gemisch aus Splitt und Sand in Kirchzarten und den Ortsteilen Burg und Zarten aufgestellt. Aus diesen Behältern kann die Bevölkerung dieses abstumpfende Material entnehmen.

In den vergangenen Wintern sind die Räumarbeiten auf öffentlichen Straßen immer wieder durch parkende Autos erschwert oder gar behindert worden. Wir bitten deshalb die Kraftfahrzeughalter ausdrücklich, ihre baurechtlich ausgewiesenen bzw. genehmigten Stellplätze ebenfalls zu räumen und zu benutzen. Die Räumung dieser Stellplätze ist Aufgabe des jeweiligen Grundstückseigentümers. Auch im Winter ist sicherzustellen, dass diese für die Fahrzeuge auch tatsächlich zur Verfügung stehen. Garagen sind Stellplätze für Kraftfahrzeuge und keine Möbellager, zusätzlichen Keller Räume oder ähnliches. Entsprechend sollen sie auch genutzt werden.

Winterdienstfahrzeuge sind breiter als übrige Kraftfahrzeuge. Beim Parken auf Fahrbahnen ist daher auf eine ausreichende verbleibende Durchfahrtsbreite (mindestens 3 Meter) zu achten.

Wir bitten die Bevölkerung, sich an diese Regelungen zu halten und dazu beizutragen, dass die Schneeräumung auch im kommenden Winter wieder schnell und sicher durchgeführt werden kann.

### Standorte der Streugutbehälter

Die Gemeinde Kirchzarten hat auch für den kommenden Winter an den nachfolgend genannten Stellen in Kirchzarten, Burg und Zarten Streugutbehälter aufgestellt, aus denen Streugut zum Bestreuen der Gehwege und der Straßen entnommen werden kann.

#### a) Kirchzarten (Kernort)

- Freiburger Straße, beim Gasthaus „Hirschen“
- Kirchplatz, Abgang Talvogteistraße (beim katholischen Gemeindehaus)
- Ecke Lerchenfeldstraße/Schauinslandstraße
- Ecke Bahnhofstraße/Lindenastraße
- Ecke Bahnhofstraße/Burger Straße (östl. Gasthaus „Alte Post“)
- Stegener Straße, Ecke Hansjakobstraße
- Scheffelstraße, Ecke Eichendorfstraße
- Auf dem Giersberg, bei den Bänken
- Parkplatz „Innerort“, Durchgang beim „Spritzenhaus“
- Friedhofstraße, beim Kindergarten
- Hauptstraße, beim Hotel/Garni „Krone“
- Feldbergstraße/Ecke Sonneneckstraße
- Grundschule Kirchzarten, beim Eingang

**b) Ortsteil Neuhäuser**

- Am Pfeiferberg, beim Brodmannhof
- Neuhäuser Str., bei der Trafostation

**c) Ortsteil Dietenbach**

- beim Hugenhof
- Jungbauernhöhe
- Kurve oberhalb Grenschenhof
- Geroldstal, beim Abgang Fußenhof
- Geroldstal, nach dem Anwesen Müller

**d) Ortsteil Burg**

- Ibentalstraße/Ecke Mühlenstraße
- Mühlenstraße, beim Anwesen Karlin/Geiser
- Ecke Heinrich Brenzinger Straße/Keltenring
- Oberer Keltenring, nahe der Einfahrt „Am Heidengraben“
- Höllentalstraße, beim Feuerwehrgerätehaus
- Hohlgasse, beim Abgang Schweizermelcherhof
- Grundschule Burg - Bahnhof Himmelreich

**e) Ortsteil Zarten**

- Zarduna-Schule
- Bundesstraße, nördlich der Dreisambrücke
- Ecke St. Peter Straße/Rotenweg

## Öffnungszeiten der Entsorgungseinrichtungen über Weihnachten und Neujahr

Für die Entsorgungseinrichtungen des Landkreises Breisgau-Hochschwarzwald gelten über Weihnachten und Neujahr folgende Öffnungszeiten:

Die Regionalen Abfallzentren Breisgau im Gewerbepark Breisgau und Hochschwarzwald in Titisee-Neustadt sind an Heiligabend und Silvester geschlossen.

Die TREA Breisgau ist an Heiligabend und Silvester jeweils von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr geöffnet.

Die Breisgaukompost GmbH in Müllheim schließt vom 24.12.2013 bis einschließlich 06. Januar 2014.

Die Erdaushubdeponien Bader in Feldberg-Falkau, Bollschweil und Breisach-Hochstetten sind bereits ab 23. Dezember 2013 geschlossen. Ab 07. Januar 2014 nehmen die Deponien in Bollschweil und Breisach-Hochstetten wieder Abfälle entgegen. Die Erdaushubdeponie Bader ist ab Montag, 13. Januar 2014, wieder geöffnet.

Die Bauschuttrecyclinganlage und Erdaushubdeponie Langenordnach nimmt bereits ab 21. Dezember 2013 keine Abfälle entgegen. Sie ist ab der dritten Kalenderwoche 2013 nur an drei Tagen pro Woche geöffnet: Montag, Mittwoch und Freitag. Die regulären Öffnungszeiten werden nach Winterende wieder eingehalten.



## Evang. Heiliggeistgemeinde Kirchzarten mit Oberried

**Gottesdienste**

**Sonntag, 4. Advent, 22.12.2013**, Evang. Gemeindezentrum Kirchzarten, Schauinslandstr.8

10.00 Uhr Gottesdienst (Präd. Dr. Kamke), Kindergottesdienst

**Dienstag, 24.12.2013** – Heilig Abend, Ev. Gemeindezentrum, Schauinslandstr. 8, 16.00 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel (Pfr. Boldt)

18.00 Uhr Christvesper (Pfr. Boldt)

**Mittwoch, 25.12.2013** - 1. Weihnachtstag – Ev. Gemeindezentrum, Schauinslandstr. 8 18.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pfr. Boldt), mit Kantorei und Kammerorchester, kein Kindergottesdienst

**Donnerstag, 26.12.2013** – 2. Weihnachtstag - Ev. Gemeindezentrum, Schauinslandstr. 8 10.00 Uhr Gottesdienst (Pfr. Hellmuth Wolff – Kanzeltausch)

**Sonntag, 29.12.13,**

10.00 Uhr gemeinsamer Gottesdienst (Dekan Zobel) mit Versöhnungsgemeinde Stegen im Ökumen. Zentrum in Stegen, kein Kindergottesdienst  
im EGZ Kirchzarten ist kein Gottesdienst

**Dienstag, 31.12.2013** – Silvester – Ev. Gemeindezentrum, Schauinslandstr. 8 18.00 Uhr Jahresschlussgottesdienst mit Abendmahl (Pfr. Boldt), kein Kindergottesdienst

**Mittwoch, 1.1.2014** – Neujahr – Ev. Gemeindezentrum, Schauinslandstr. 8 18.00 Uhr Neujahrsgottesdienst (Präd. M. Michler), kein Kindergottesdienst

**Sonntag, 5.1.2014**, Evang. Gemeindezentrum Kirchzarten, Schauinslandstr.8 10.00 Uhr Gottesdienst (Pfr. H. Witter), kein Kindergottesdienst

**Sonntag, 6.1.2013** - Dreikönig

10.00 Uhr Regionaler Gottesdienst in der evang. Kirche in Hinterzarten (Pfr. Wolff), mit Weihnachtsliederwunschsingen

**Weitere Veranstaltungen**

**Dienstag, 7.1.14**, Evang. Gemeindezentrum Kirchzarten, Schauinslandstr.8 20.00 Uhr Bibel teilen

**Donnerstag, 9.1.2014**  
19.30 Uhr Abendgebet

**Musikalische Gruppen**

(nicht in den Schulferien)

**Gospelchor:** montags, 18.30 – 20.00 Uhr im Ökumen. Zentrum, Stegen, Dorfplatz 15, **Kinderkantorei für Kinder ab 5 Jahren** (im Alten Rathaus Burg, Höllentalstr.)

mittwochs, 15.00 Uhr

Teilnehmerbeitrag: monatl. 10,00 €, Geschwister 5,00 €

Leiterin: Heike Alpermann-Stange

**Kammerorchester:** mittwochs um 20 Uhr im Ev. Gemeindezentrum Kirchzarten.

Infos Evang. Pfarramt, Tel. 07661/62010

**Kantorei:** freitags um 20 Uhr im Ev. Gemeindezentrum Kirchzarten.

Infos Evang. Pfarramt, Tel. 07661/62010

**Blaues Kreuz**

freitags, 19.30 Uhr: Gesprächsgruppe für Suchtabhängige und deren Angehörige im Clubraum des

Ev. Gemeindezentrums, Kontakt: Michael Schreier, Tel.07660/2127588, [www.blaues-kreuz.de/freiburg](http://www.blaues-kreuz.de/freiburg)

**Konzert:**

Samstag, 21. Dezember 2013, 17.00 Uhr  
Evang. Gemeindezentrum Kirchzarten

**Adventskonzert**

mit dem

**Blechbläserquintett  
Fanfare Royale**

Werke von

Susato, Bach, Mouret, Grieg u.a.

Bernhard Böttinger,

Edgar Kaiser - Trompete

Déline Gauthier-Guiche - Horn

Thomas Kaltenbach - Posaune

Johannes Weinert – Tuba

Eintritt frei – Spenden erbeten

**St. Gallus Kirche****GOTTESDIENSTE:**

Gottesdienstzeiten auch unter:  
[www.wegweiser-gottesdienst.de](http://www.wegweiser-gottesdienst.de)  
oder [www.diomira.de](http://www.diomira.de) oder  
[www.kath-kirchzarten.de](http://www.kath-kirchzarten.de)

**Samstag, 21. Dezember**

18:30 Eucharistiefeier, *gestaltet durch die Pfadfinder, Ausgabe des Friedenslichtes*

**Sonntag 22. Dezember -****4. Adventssonntag**

10:30 Eucharistiefeier, *musikalisch gestaltet durch das Blechbläser-Quartett von Adam Kalbfuß*

11:30 Tauffeier

**Dienstag 24. Dezember -  
Heiliger Abend**

ADVENIAT-Kollekte

15:00 Wortgottesdienst für Kleinkinder (Diakon Eiermann und Kindergarten Don Bosco)  
16:30 Familienchristmette (Familiengottesdienststeam)21:45 *musikalische Einstimmung zum Gottesdienst mit romantischer Musik für Violine (Anika Starc) und Orgel (Hans Zölle)*22:00 Christmette, *musikalisch mitgestaltet durch Anika Starc (Violine) und Herr Zölle (Orgel)* (Pfr. Waldvogel)**Mittwoch, 25. Dezember -  
Weihnachten**

ADVENIAT-Kollekte

10:30 Eucharistiefeier, *musikalisch gestaltet durch den Kirchenchor*

Ged. an: Anita Vath (3. O.); Josef Ketterer; Thorsten Sackmann (Jahrtag) u. Angeh.

18:30 Vesper mit der Schola des Kirchenchores

**Donnerstag, 26. Dezember -  
Hl. Stephanus**

10:30 Eucharistiefeier (Pfr. Waldvogel)

**Freitag, 27. Dezember -  
Hl. Johannes**

18:30 Eucharistiefeier und Segnung des Johannesweines (Pfr. Saum)

**Sonntag, 29. Dezember -  
Fest der heiligen Familie**

10:30 Eucharistiefeier

**Dienstag, 31. Dezember - 7. Tag der  
Weihnachtsoktav - Silvester -**18:30 Eucharistiefeier - *Jahresschlußgottesdienst; musikalisch mitgestaltet von Max Joos, Trompete und Hans Zölle, Orgel***Mittwoch, 01. Januar -  
Maria, Gottesmutter - Neujahr -**

10:30 Eucharistiefeier

**Donnerstag, 02. Januar**

18:30 Eucharistiefeier

Anschließend **Eucharistische Anbetung****Freitag, 03. Januar**

08:00 Eucharistiefeier - Herz-Jesu-Freitag

**Samstag, 04. Januar**

18:30 Eucharistiefeier

**Sonntag, 05. Januar -****2. Sonntag nach Weihnachten**

10:30 Eucharistiefeier (Pfr. Waldvogel)

**Montag, 06. Januar - Erscheinung des  
Herrn - Dreikönig -**

10:30 Eucharistiefeier mit den Sternsängern

**Dienstag 07. Januar - Hl. Valentin**

15:00 Andacht vor der Weihnachtskrippe auf dem Giersberg -für die Senioren

**Mittwoch, 08. Januar - Hl. Severin**

06:15 Ökumenisches Morgengebet in der Kath. Kirche

08:30 Eucharistiefeier

**Donnerstag, 09. Januar**

18:30 Eucharistiefeier

**Freitag, 10. Januar**

08:00 Eucharistiefeier

**Sonntag, 12. Januar - Taufe des Herrn**

10:30 Eucharistiefeier Kirche für kleine Leute

**Gottesdienste im Karmel****St. Therese**, Dietenbacher Str. 46

Hl. Messe: Wochentags um 07:45 Uhr und sonntags um 09:00 Uhr.

Täglich um 16:30 Uhr Abendlob mit den Schwestern

**Gottesdienste in der Johanneskapelle,**

Oskar-Saier-Haus, Alb.-Schweitzer-Str. 5

Hl. Messe: Sonntag 09:30 Uhr, Rosenkranz: Dienstag 17:00 Uhr

Eucharistische Anbetung freitags von 09:00 bis 9:30 Uhr

**Kath. Öffentliche Bücherei**, Gemeindehaus, Kirchplatz 5

Sonntag und Dienstag von 10:00 bis 12:00 Uhr, Donnerstag von 16:00 bis 17:00 Uhr

**VERANSTALTUNGEN:****Termine im Überblick:****03.01., Freitag***Projekttag der Sternsinger* - 09:30 Uhr Mariensaal**05.01., Sonntag***Weihnachtsliedersingen für alle die gerne singen und gerne zuhören* - 16:00 Uhr Mariensaal**07.01., Dienstag***Quilttreff der kfd* - 20:00 Uhr Antoniussaal**08.01., Mittwoch***Krabbelgruppe* - 10:00 Uhr Antoniussaal**09.01., Donnerstag***Folklore-Tanzkreis (kfd)* - 09:45 Uhr Mariensaal*Singkreis Treffen* - 17:00 Uhr Mariensaal*Taufelternabend* - 20:00 Uhr Adlerstüble**10.01., Freitag***Kirchenchor Probe* - 20:00 Uhr Mariensaal**20.01., Montag***„In unserer Sproch“* Alemannischer Liederabend mit Claudia Sütterlin und Uli Führe - 19:30 Uhr im Kath. Gemeindehaus. Karten-Vorverkauf bei der Tourist-Info. Die Kolpingfamilie lädt herzlich ein.**Komm mach mit bei der Solidaraktion  
„Kinder helfen Kindern“****Infos zur Sternsingeraktion und Termine**  
Freitag, 03.01.2014 \* Vorstellung der Projekte mit einem Film

09:30 bis 16:00 Uhr

\* Einüben von Liedern und Texten

\* Gruppeneinteilung

\* Anpassen der Sternsingerkleidung

\* Mittagessen

\* Aussendungsfeier in der Kirche

Samstag 04.01.2014

\* Hausbesuche in Kirchzarten und seinen Teilorten

Sonntag 05.01.2014

Wir bringen den Segen Gottes in die Häuser unserer Gemeinde

Zeitliche Absprache in den einzelnen Gruppen

Montag 06.01.2014

\* Eucharistiefeier mit den Sternsinger/-innen 10:30 Uhr

In diesem Jahr steht im Mittelpunkt der Sternsingeraktion das afrikanische Land Malawi. Das diesjährige Motto lautet: "Segen bringen, Segen sein. Hoffnung für Flüchtlingskinder in Malawi und weltweit."

Am Samstag, den 04.01. und am Sonntag, 05.01.2014 sind unsere Sternsinger und Sternsingerinnen den ganzen Tag unterwegs und machen Hausbesuche der angemeldeten Haushalte in Begleitung eines Erwachsenen.

Sollten die Witterungsverhältnisse dermaßen unangemessen sein, z. B. Starkregen, Blitzes, Sturm..., werden die Hausbesuche nicht durchgeführt. Wir bitten Sie, falls dies eintritt, oder falls wir Sie nicht antreffen, Ihre Spenden im Pfarramt abzugeben, bzw. auf folgendes Konto mit Vermerk: Sternsingeraktion zu überweisen: Kto. Nr. 5 000 328; BLZ 680 510 04 bei der Sparkasse Hochschwarzwald.

Vielen Dank. GRef Marianne Bill

**Der Kirchenchor St. Gallus in Kirchzarten sucht ab September 2014 eine neue Chorleiterin/ einen neuen Chorleiter.**

Der Chor hat derzeit 62 aktive Mitglieder. Das Repertoire umfasst sowohl Orchestermessen von Mozart, Schubert, Haydn und anderen als auch Kantaten, Choräle, Gospels und Jazzmessen sowie weltliche Chormusik.

Wir bieten:

- eine gute Chorgemeinschaft
- Vergütung nach den Richtlinien der Erzdiözese Freiburg
- vielfältige musikalisch-liturgische Möglichkeiten

Wir erwarten:

- Chorerfahrung und kirchenmusikalische Qualifikation
- aktive Unterstützung bei der Einführung des neuen Gotteslobes
- eine gute Kooperation mit der Kirchengemeinde und dem Leiter der Seelsorgeeinheit

Fragen beantwortet gerne die Vorsitzende Dorothea Glaser, Tel. 07661/5736, Mail: moggiglasler@yahoo.de

Bitte bewerben Sie sich bis 15. April 2014 bei: Katholisches Pfarramt St. Gallus, Kirchplatz 6, 79199 Kirchzarten

## Neues Logo für die Seelsorgeeinheit Dreisamtal gesucht

Mit der Bildung der neuen Seelsorgeeinheit Dreisamtal, aus den bisherigen Seelsorgeeinheiten Kirchzarten und Nördl. Dreisamtal, zum 01.01.2015 brauchen wir ein neues Logo.

Das Logo ist das Zeichen, mit dem die neue Seelsorgeeinheit auf den Pfarrbriefen, der Homepage, dem Briefbogen etc. sichtbar wird.

Wir möchten Sie alle dazu einladen bei der Gestaltung des neuen Logos mitzuwirken. Einzige Vorgaben sind: gute Lesbarkeit und klare Farbgebung (damit es auch für den Schwarzweiß-Druck geeignet ist).

Die Pfarrgemeinderäte, Gemeindeteams und Sie alle werden in die Entscheidung mit einbezogen.

Alle eingereichten Vorschläge nehmen an einer Auslosung teil, der Einreicher des künftigen Logos erhält einen Sonderpreis.

Reichen Sie bis zum 30. Mai 2014 Ihre Idee digital unter [st.galluskirche@t-online.de](mailto:st.galluskirche@t-online.de) oder papierhaft auf einem Pfarrbüro der Seelsorgeeinheit ein.

Wir freuen uns auf viele Vorschläge

## Kath. Kirchengemeinde Herz-Jesu Stegen

**Samstag, 21.12.2013**

16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
17.00 Uhr Eucharistiefeier  
18.00 Bußgottesdienst

**Sonntag, 22.12.2013 - 4. Advent**

Kein Gottesdienst in Herz-Jesu Stegen

**Dienstag, 24.12.2013 - Heiligabend**

15.30 Uhr Kinderweihnachtsgottesdienst mit Krippenspiel  
17.00 Uhr Christmette mit Orgel und Bläsern

**Mittwoch, 25.12.13 - Weihnachten**

10.00 Uhr Hochamt mit Kirchenchor  
18.00 Uhr Vesper in der Schlosskapelle mit Diak. Bernhard Stoffel-Braun und der Männerschola

**Donnerstag, 26.12.2013 – Hl. Stephanus**

10.30 Uhr Eucharistiefeier mit Kindersegnung; es singt der MGV Zarten

**Freitag, 27.12.2013 – Hl. Johannes**

19.00 Uhr Patrozinium in der St. Johanneskapelle Zarten mit dem MGV Zarten

**Samstag, 28.12.2013**

17.00 Uhr Eucharistiefeier

**Sonntag, 29.12.2013**

Kein Gottesdienst in Herz-Jesu Stegen

**Montag, 30.12.2013**

16.00 Uhr Treffen der Sternsinger im Pfarrsaal

**Dienstag, 31.12.2013 – Silvester**

18.00 Uhr Jahresschlussgottesdienst

**Mittwoch, 01.01.2014 – Neujahr**

11.00 Uhr Eucharistiefeier zu Beginn des Neuen Jahres mit Aussendung der Sternsinger

**Samstag, 04.01.2014**

17.00 Uhr Eucharistiefeier

**Sonntag, 05.01.2014**

10.30 Uhr Eucharistiefeier

**Montag, 06.01.2014 – Hl. Dreikönige**

14.00 Uhr Eucharistiefeier mit „Rückkehr“ der Sternsinger

Anschließend Einladung der Frauengemeinschaft zum „Altenachmittag“ im Pfarrsaal mit dem Chor der Landfrauen.



**VOLKSHOCHSCHULE  
DREISAMTAL**

Anmeldung unter:

Telefon: 0 76 61 / 58 21, Fax: 0 76 61 / 58 95

E-Mail: [anmeldung@vhs-dreisamtal.de](mailto:anmeldung@vhs-dreisamtal.de)

**Jede Form der Anmeldung zu den Kursen ist verbindlich! Sie erhalten keine schriftliche Bestätigung Ihrer Anmeldung! Der vollständige Text der AGBs liegt im Büro der VHS zur Ansicht aus und ist im Programmheft abgedruckt.**

**Aktuelle Änderungen und unser gesamtes Programm finden Sie auf unserer Homepage [www.vhs-dreisamtal.de](http://www.vhs-dreisamtal.de).**

**Unsere Geschäftsstelle bleibt in den Weihnachtsferien geschlossen vom 23.12.13 bis 03.01.14.**

### S c h e n k e n Sie einen Kurs

Sie sind auf der Suche nach passenden Weihnachtsgeschenken? Die Lösung ist einfach: Schenken Sie einen Gutschein für einen VHS-Kurs! In unserem vielfältigen Angebot werden Sie sicher einen interessanten Kurs finden, den Sie verschenken können, es gibt aber auch Gutscheine über einen bestimmten Geldbetrag, der dann bei der Anmeldung eingelöst werden kann. Gutscheine erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle in Kirchzarten.

**In den Weihnachtsferien: Clowns auf Reise - Zirkussport für Kinder und Jugendliche von 7 bis 14 Jahren** (Burkhard Bender)  
Drei Ferientage gefüllt mit Freude am Jonglieren und Balancieren am Trapez und auf dem Einrad: Geboten wird Akrobatik, Zau-

berei und Clownerei für und mit Kindern und Jugendlichen. Allez-hopp!

W20131-K, Kirchzarten, Grundschule Sporthalle

Do, 2.1., Fr, 3.1. und Sa, 4.1.14 jeweils von 10 - 15 Uhr, 3 Termine, 31 €

**Für Kinder ab 6 Jahren: Bienenwachskerzen herstellen** (Mirjam Löffler)

Habt Ihr schon ein Weihnachtsgeschenk? In diesem Kurs könnt ihr verschiedene Bienenwachskerzen herstellen und an Weihnachten verschenken. Ihr könnt Kerzen ziehen, in Formen gießen oder rollen. Die Materialkosten in Höhe von 5 € werden im Kurs erhoben. Bitte eine Schürze mitbringen. Anmeldung ist unbedingt erforderlich.

W20574-K, K.-Burg, Höllentalstr. 54, Schulungsraum d. Feuerwehr, Sa, 21.12., 9 - 12 Uhr, 10 €

**Prüfungsvorbereitung: Englisch für den Realschulabschluss** (Petra Maier)

In diesem Kurs werden Schülerinnen und Schüler gezielt auf die schriftliche Abschlussprüfung im Fach Englisch vorbereitet. Terminänderungen sind eventuell möglich; also meldet euch, wenn ihr Interesse habt, auch wenn ihr zu dem hier genannten Termin nicht kommen könnt.

W60225-K, Kirchzarten-Burg, Höllentalstr. 54, Schulungsraum der Feuerwehr  
Mo, ab 13.1.14, 15.15 - 16.45 Uhr, 9 Termine, 69 €

**Abiturvorbereitung: Mathematik für allgemein bildende Gymnasien**

(Wolfgang Becker)

Erfahrener Mathematiklehrer bietet qualifizierte Vorbereitung auf das Mathematikabitur 2014. Der Kurs vom Herbst/Winter 2013 wird fortgesetzt. Neueinsteiger sind herzlich willkommen. Nähere Informationen erhältlich beim Kursleiter unter Tel.: 07661-1827 oder per email: [wolfgang.becker3@gmx.de](mailto:wolfgang.becker3@gmx.de). Auf Wunsch der Teilnehmer können Tag, Zeit und Starttermin nach Absprache geändert werden. Interessenten melden sich bitte beim Kursleiter.

W60435-K, Kirchzarten, Schulzentrum, Raum 249, Di, ab 7.1., 17.30 - 19 Uhr, 8 Termine, 57 €

**Gestalten von Abschlussarbeiten**

(Annette Brüchig)

Berichte und wissenschaftliche Arbeiten können sehr gut mit MS Word geschrieben werden. Allerdings ist besonders am Anfang der Arbeit einiges zu beachten, damit hinterher bestimmte Anwendungen wie z. B. die Erstellung des automatischen Inhaltsverzeichnisses funktionieren. Folgende Themen werden behandelt: Entwickeln, Eingeben und Strukturieren einer Gliederung, Bearbeiten der Gliederung, Kopf- und Endnoten nutzen und bearbeiten, Nummerierungen und Kopfzeilen beim Arbeiten mit verschiedenen Kapiteln, Titelblätter gestalten und automatisches Inhaltsverzeichnis.

W50245-K, Kirchzarten, Kirchplatz 3, Computerraum, Sa, 11.1., 09.30 - 12.30 Uhr, 46 €

**Unsere EDV-Kurse: Windows 8**

(Andreas Reinhardt)

Mit Windows 8 hat Microsoft ein weiteres Mal die komplette Oberfläche seines Betriebssystems erneuert, es tauchen Begriffe auf wie Apps/Charms) und die Oberfläche hat sich verändert (Kacheln). Empfinden viele Anwender den Übergang von Windows XP zu Vista und dann zu Windows 7 als sehr große Umstellung, so steht eine große Zahl von ihnen beim ersten Kontakt mit Windows 8 den veränderten Bedingungen ziemlich ratlos gegenüber. Ein- und Umsteiger gleichermaßen haben mit der neuen Arbeitsweise so ihre Probleme.

W50128-K, Kirchzarten, Kirchplatz 3, Computerraum, Do, 9.1., 18.30 - 21.30 Uhr, 23 €  
**Grundlagen Word 2010 aus der Reihe „EDV am Freitag“** (Priska Merkle)

Die Grundlagen der Textverarbeitung werden mit dem Programm Ms-Word erarbeitet. (Besonderheiten bei der Texterfassung, Zeichenformatierungen, Absatzformatierungen mit Tabulatoren und Einzügen, Rahmen und Schattierungen, Seitenformatierungen auch mit Kopf- und Fußzeile, Einbinden von Grafiken)

Voraussetzung: Grundlagen im Umgang mit dem Betriebssystem Windows 7.

W50214-K, Kirchzarten, Kirchplatz 3, Computerraum, Fr, ab 10.1., 9 - 12 Uhr, 4 Termine, 92 €

**Grundlagen Excel 2010 aus der Reihe „EDV im Alltag“** (Annette Brüchig)

Erarbeitet wird das elementare Grundwissen: Die Exceloberfläche und das Hilfesystem, Formatieren von Tabellen und Zellen, Layoutgestaltung und Ausdruck von Tabellen, markieren, kopieren und einfügen von Zelleninhalten, Einbindung von Kopf- und Fußzeilen, Verwendung von Filter- und grundlegenden Sortierfunktionen, einfache Berechnungen unter Anwendung der Grundrechenarten und Generelles über Formeln und Funktionen mit diversen Beispielen.

W50222-K, Kirchzarten, Kirchplatz 3, Computerraum, Di, ab 7.1.14, 9 - 12 Uhr, 4 Termine, 92 €

**E-Mail - Grundlagen für Senioren aus der Reihe „EDV mit Muße - Generation Silberhaar“** (Andreas Reinhardt)

W50333-K, Kirchzarten, Kirchplatz 3, Computerraum, Do, ab 9.1., 15 - 17.15 Uhr, 4 Term., 69 €

**Digitales Bildmanagement: Fotos auf der Digitalkamera - und was nun?** (Andreas Reinhardt)

Schritt für Schritt führt Sie der Kurs durch die verschiedenen Aufgabenkreise und setzt Sie in die Lage, ihr eigenes Bildmanagement zu entwickeln. Dazu gehören das Herunterladen/Hochladen der Fotos, das Bearbeiten mit Freeware-Programmen, die Speicherung und Archivierung und die Versendung per E-Mail oder Veröffentlichung im Internet.

W50367-K, Kirchz., Kirchplatz 3, Computerraum, Di, ab 7.1., 18.30 - 21.30 Uhr, 2 Termine, 46 €

**Vortrag: Gespräche mit Herz und Verstand - Gewaltfreie Kommunikation nach Marshall-Rosenberg** (Ronya Salvason)

Privat wie beruflich kommt es immer wieder zu verbalen Auseinandersetzungen, die für uns unbefriedigend verlaufen und an unseren Kräften zehren. Die ‚Gewaltfreie Kommunikation‘ ist ein Hilfsmittel, das dazu dient, Konflikten auf den Grund zu gehen und einvernehmliche Lösungen zu finden. Das Modell besteht sowohl aus konkret erlernbaren sprachlichen Methoden, als auch aus einer inneren Haltung, die wir üben können. Systematisch wird im Kurs aufgezeigt, wie es möglich ist, sich zum einen so auszu-drücken, dass die eigenen Anliegen gehört werden und zum anderen auf eine Weise zuzuhören, dass wir wirklich verstehen, wofür es dem Gegenüber geht. Spielerisch werden die aufgezeigten Techniken geübt. Häufig kommt es dabei zu tiefgreifenden Aha-Erlebnissen, welche dem Leben eine neue Ausrichtung geben können - hin zu mehr Echtheit und Lebendigkeit im Leben. Beim Abendvortrag gibt es einen kurzen Überblick über die Grundideen der ‚Gewaltfreien Kommunikation‘, anschaulich erläutert an alltagsnahen Beispielen. Der Vortrag ist auch gedacht als kleine Kostprobe für jene, die noch unentschlossen sind, den Wochenendkurs zu besuchen.

W11663-KV, Kirchzarten, Schulzentrum, Raum 127, Do, 9.1., 19.30 - 21 Uhr, Erwachsene 5 €, Jugendliche 2 €, Familien 9 €  
**Workshop: Gespräche mit Herz und Verstand - Gewaltfreie Kommunikation nach Marshall-Rosenberg** (Ronya Salvason)  
 W11664-K, Kirchzarten, Rathaus Talvogtei, Sitzungszimmer

Fr, 17.1., 17.30 - 20 Uhr, Sa, 18.1., 10 - 18.30 Uhr und So, 19.1., 11 - 17 Uhr, 3 Termine, 68 €

**Besser sehen mit und ohne Brille**

(Jutta Schwarz)

Erleben Sie, wie Sie mit leicht zu erlernenden Übungen Ihr Sehvermögen verbessern und entlasten sowie die Augen entspannen können. Dieses Sehtraining fördert das vitale und leistungsfähige Sehen. Viele der Übungen lassen sich bequem in den Alltag integrieren, so dass Sie keine zusätzliche Zeit benötigen!

W11627-K, K.-Burg, Höllentalstr. 54, Schulungsraum der Feuerwehr, Mi, 15.1., 19 - 22 Uhr, 16 €

**Weitere Kursangebote: Schneeschuhtouren in Todtnauberg - wo man alles Wissenswerte über Schneeschuhwandern erfährt** (Anita Brender)

Anmeldung ist unbedingt erforderlich bei Frau Brender unter Tel. 07671-8975 oder bei der VHS-Geschäftsstelle unter 07661-5821 und sollten immer bis spätestens Mittwoch der jeweiligen Woche erfolgen.

W11125-KE, Treffpunkt: Todtnauberg, Ennerbachstr. 48, Gästehaus Kehr wieder  
 Jeden Freitag ab 6.12. bei guten Bedingungen, ca. 15 - 17 Uhr, pro Termin 30 €, in der Gebühr sind Leihschneeschuhe und Stöcke enthalten

**Mützen häkeln für Teenies in den Weihnachtsferien** (Franziska Löffler)

Die eigene Beanie, selbst gehäkelt? Probieren es aus - es ist gar nicht so schwer. Mützen häkeln macht riesigen Spaß, denn es ist einfach zu lernen und eine Mütze ist in zwei bis drei Stunden fertig. Der Kurs richtet sich an Mädchen und Jungs ab 10 Jahren mit und ohne Vorkenntnisse. Falls vorhanden bitte eine Häkelnadel Stärke 6 und entsprechende Wolle (ca. 100 g) mitbringen. Ansonsten werden die Materialkosten im Kurs erhoben (Wolle ca. € 7,-/Häkelnadel ca. € 3,-).

W21323-K, Kirchzarten-Burg, Rathaus, Raum Bürgerverein  
 Mo, 30.12.13 und Do, 2.1.14 jeweils von 15.45 - 18 Uhr, 2 Termine, 18 €

**Mützen häkeln 2** (Franziska Löffler)

Dieser Kurs eignet sich sowohl für Teilnehmer aus Kurs 1, die weitere Modelle kennen lernen wollen, als auch für Neueinsteiger, die mit einer einfachen (Ringel-)Mütze aus halben Stäbchen beginnen. Falls vorhanden bitte eine Häkelnadel Stärke 6 und entsprechende Wolle (ca. 100 g) mitbringen. Ansonsten werden die Materialkosten im Kurs erhoben (Wolle ca. € 7,-/Häkelnadel ca. € 3,-).

W21322-K, K.-Burg, Rathaus, Raum Bürgerverein, Do, ab 9.1., 20 - 21.30 Uhr, 3 Termine, 18 €

**Gesundheitssport: Ich beweg mich - Fit im Alltag, neue Energie tanken und Muskeln aufbauen** (Priska Merkle)

W30318-K, Kirchzarten, Oberriederstr. 3, Gymnastikraum am Sportgelände  
 Do, ab 9.1., 10 - 11.30 Uhr, 7 Termine, 48 €  
**Brush up your Communication Skills! (English Conversation)**  
 (Heike Elisabeth Mensch)

In entspannter Atmosphäre frischen wir den Wortschatz für Situationen im Alltag, auf Reisen oder im Small Talk auf.

W40685-K, Kirchzarten, Schulzentrum, Raum 202, Do, ab 9.1., 20 - 21.30 Uhr, 8 Termine

**Das Encaustic Experiment - Experimentelles Arbeiten mit Wachs** (Henny Fleischmann)

In diesem Kurs verlieren abstrakte oder gegenständliche malerische Strukturen zunehmend ihre Bedeutung. Pigmente werden zu sekundären stilbildenden Mitteln. Material, beispielsweise Papier, Gaze und Stoff tritt stattdessen hinzu, das in seiner Erscheinung durch Form und Fühlbarkeit eine neue Ästhetik und Schönheit bildet. Das Wachs wird zum Bild, zum Objekt oder zu Bahnen. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Holzobjektträger und Bienenwachs können vor Ort erworben werden.

W20562-K, Kirchzarten-Burg, Höllentalstr. 54, Schulungsraum der Feuerwehr  
 Fr, 10.1., 18 - 21 Uhr und Sa 11.1., 11 - 18 Uhr, 2 Termine, 80 €

**Bau eines Kinderlaufrades - Schaukelpferdes** (Wolf-Christian Hartwig)

Der Teilnehmer lernt vielfältige Arbeitsvorgänge der Holzbearbeitung kennen. Dazu

gehören u.a. das Fräsen von Formteilen und stationären Bündigfräsungen, das Bearbeiten des geformten Holzstuhls bzw. Pferdekopfes und die passgenaue Montage. Jeder Teilnehmer baut ein komplettes Werkstück. Die Materialkosten in Höhe von 45 € werden im Kurs erhoben.

W20531-K, Kirchzarten, Kurswerkstatt Freiburg, Lindenbergr. 4

Sa, 11.1. und So, 12.1., 9 -18 Uhr, 2 Termine, 150 €

**Wir wünschen unseren Teilnehmerinnen und Teilnehmern und allen Freunden der Volkshochschule Dreisamtal ein frohes Weihnachtsfest und Gesundheit, Glück und Segen für das Neue Jahr 2014. Ganz herzlich bedanken wir uns bei allen, die die Volkshochschule Dreisamtal im vergangenen Jahr unterstützt haben!**  
Ihr VHS-Team



## VERANSTALTUNGEN

### Sternsinger in Zarten

**Unter dem Motto „Segen bringen Segen sein, Hoffnung für Flüchtlingskinder in Malawi und weltweit“ sind die Sternsinger vom 2. bis 4. Januar 2014 auch in Zarten unterwegs.**

Mit Liedern und Gebeten bringen sie den Segen C+B+M in Ihr Haus und sammeln für das weltweit tätige Kindermissionswerk. Das Geld kommt den Ärmsten der Armen, den Kindern in den Flüchtlingslagern in aller Welt zugute. Das Kindermissionswerk in Deutschland unterzieht sich jährlich der Kontrolle der Stiftung Deutsches Zentralinstitut für soziale Fragen (DZI) und erhält fortlaufend den entsprechenden Spendensiegel. Für Ihre freundliche Aufnahme wären die Kinder und wir sehr dankbar.

Verantwortliche in Zarten:  
Heidi Fehrenbach, Tel. 7793  
Monika Asal, Tel. 6926

### Kraft schöpfen für die Woche

- Verweilen vor Gottes Gegenwart
- Da sein in Gebet, Lied, Stille
- Schweigen und hören auf Gottes Wort mit allem, was in uns ist und uns bewegt.

Die Pfarrgemeinden im Dreisamtal laden im nächsten Jahr jeweils am ersten Montag (März, 2. Montag) um 18.00 Uhr in die St. Johanneskapelle Zarten ein.

1. Termin: 06.01.2014, 18.00 Uhr  
Margarete Granger und Beatrice Saier freuen sich auf die Gemeinschaft mit Ihnen.



## Burger Treff

### Burger Treff - Im alten Rathaus Burg-Birkenhof

Das Nachbarschaftszentrum des Bürgervereins Kirchzarten-Burg e.V. bietet nach wie vor Platz für jung und alt. Der große Raum des alten Rathauses ist kleinkindgerecht ausgestattet und eignet sich für regelmäßige Krabbelgruppen, Arbeits- und Hobbygruppen. Nichtprivate Abend- und Wochenendveranstaltungen sind auch möglich. Kontakt: Susanne Seifried, Tel. 07661 9084334



## BUBLI -

Die BURGER KINDER- und JUGENDBIBLIOTHEK  
im Haus Demant

Hier gibt es alles, was Leseratten zwischen 2 und 14 Jahren mögen!

Öffnungszeiten: jeden Mittwoch von  
**16.00 Uhr bis 18.00 Uhr**  
(außer in den Schulferien)

Immer willkommen sind gut erhaltene Kinder- und Jugendbuchspenden  
Kontakt: E. Hartung, T. 980490

Bubli - ein Projekt des Bürgervereins Kirchzarten-Burg mit dem Diakonischen Werk

SCHWARZWALD

## DREISAMTAL Vor den Toren Freiburgs

### Sonntag, 22. Dezember

16.45 Uhr: **Fackelwanderung** für die ganze Familie . . .

. . . ein Lichtblick im dunklen Winter  
Wir starten in der Abenddämmerung mit unseren Fackeln auf die „Immi“. Dort oben erwarten uns ein wärmendes Feuer, Glühwein, Kinderpunsch, eine (hoffentlich) tolle Aussicht, nette Gespräche, eine Geschichte und vielleicht ein paar Lieder? Die Geheitz zum Feuer beträgt ca. 30 bis 45 Minuten.

Bitte Fackeln und Taschenlampen (für den Rückweg) mitbringen. Bitte bringen Sie Fackeln und Taschenlampen mit.  
**Treffpunkt:** Jungbauernhof, Dietenbach 3,  
**Anmeldung und Infos:** Familie Maier,  
Tel.: 07661/61920 oder Familie Mayer,  
Tel.: 07661/1214

### Donnerstag, 2. Januar:

10-16 Uhr: **Tier- und Natur-Erlebnistag**  
Kinder erleben durch achtsamen und respektvollen Umgang hautnah die Tiere, erobern spielerisch die Natur die uns umgibt und grillen am Feuer gemeinsam das Mittagessen. Für Kinder ab 5 Jahren. Ort: Häuslemaierhof in Buchenbach,  
**Anmeldung:** Familie Ganz, Tel. 07661/ 2249  
**Kosten:** 25 € (inkl. Mittagessen)

### Regelmäßige Termine

#### Montags:

15-16:30 Uhr: **Schneeschuhtour zu den Wetterbüchern** am Schauinsland  
Was hat eigentlich die Kuh mit der Wetterbuche zu tun? - Wir laufen mit Schneeschuhen (je nach Schneelage auch ohne) zu unseren ‚Bilderbuch-Wetterbüchern‘ am Schauinsland, auf leisen Sohlen zu einem der ältesten und beeindruckendsten Weidbüchsenbestände. Es gibt viel über die Wetterbuche zu erzählen, auch welche Bedeutung der Kuh zukommt. Anschließend - kleine Einkehr. Gutes Schuhwerk und wetterfeste Kleidung sind erforderlich.

Schneeschuhe und -stöcke können vor Ort ausgeliehen werden.

**Treffpunkt:** Parkplatz an der Bergstation Schauinsland  
**Anmeldung und Infos:** bis spätestens Vorabend:

Ursel Lorenz: Tel. 07602/ 512 oder E-Mail: natourpur-schauinsland@gmx.de  
**Preis:** auf Anfrage (auch für Gruppen) Kinder bis 12 J. frei. Weitere Termine sind auf Anfrage möglich.

#### Dienstags:

**nicht am 24.12. und am 31.12.**

13:30-16:30 Uhr: **Lama Trekking** Begleitet von unseren Lamas wandern wir über unseren Hofberg und genießen zwischendurch, außer dem herrlichen Panoramablick ins Dreisamtal, eine kleine Stärkung vom Hof. Auf dem Rückweg kehren wir zur Kaffeepause in den Landgasthof ‚Zum Rössle‘ in Dietenbach (Kirchzarten) ein.

**Treffpunkt:** Ruhbauernhof, Kirchzarten, Dietenbach 9,

**Kosten:** 12 € pro Pers., 40 € pro Familie (4-5 Pers.), ohne Einkehr

**Anmeldung und Infos:** Familie Maier,  
Tel. 07661/ 61 920,  
per Mail: mm.maier@t-online.de

### NUR NOCH IM DEZEMBER – ab Januar: PAUSE

16:30 Uhr: **Melkseminar** - Kühe melken: Auf dem Jungbauernhof erhalten Sie einen Einblick rund um die tägliche Melkarbeit. Alle Fragen rund um die Kuh und das Thema Milchgewinnung und Weiterverarbeitung sowie die ökologische Wirtschaftsweise dürfen gestellt werden.

Schauen Sie uns nicht nur über die Schulter, sondern legen Sie mit Hand an . . .

**Ort:** Jungbauernhof, Kirchzarten, Dietenbach 3, **Kosten:** 6 €, Kinder 5 €  
**Anmeldung und Infos:** Familie Mayer,  
Tel. 07661/ 1214

**Mittwochs:***- witterungsabhängig*

10 Uhr: **Schneeschuh Tour:** Nach einer kurzen Einweisung starten wir in eine zauberhafte Winterlandschaft. Geführte Tour – ca. 2 bis 2 ½ Stunden, anschließend Glühwein.

**Treffpunkt:** Schneesportschule Schauinsland in Oberried-Hofsgrund, Silberbergstraße 35.

**Kosten:** 20 € pro Person inkl. Ausrüstung.

**Anmeldung:** Schneesportschule Schauinsland, Georg Rees Tel. 07602/ 288.

14-16 Uhr: **Ponyreiten auf der Fancy-Farm**

Gemeinsames Pflegen der Ponys und Pferde; geführter Ausritt um die Weiden und Bäche der Fancy-Farm.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

**Ort:** Fancy-Farm, Schütterleshof, Am Pfeiferberg 4. **Bei Fragen:** Ute Harre,

Tel. 0171/ 4 479 607 oder

E-Mail: uteharre@gmx.de **Kosten:** 13 €

**Donnerstags:**

15-16:30 Uhr: **Schneeschuh-Tour zum Sonnenuntergang** am Schauinsland. . . mit herrlichem Panorama ins Rheintal und zu den Vogesen. Wir wandern dem Sonnenuntergang entgegen. Durch die vielen unterschiedlichen landschaftlichen Eindrücke und Stimmungen ist das immer ein einmaliges Erlebnis! Je nach Schneelage findet die Tour auch ohne Schneeschuhe statt. Anschließend - kleine Einkehr.

Gutes Schuhwerk, wetterfeste Kleidung sowie Stirn- oder Taschenlampe sind erforderlich. Schneeschuhe und -stöcke können vor Ort ausgeliehen werden.

**Treffpunkt:** Parkplatz gegenüber vom Hotel ‚Die Halde‘ **Anmeldung und Infos:** bis spätestens Vorabend:

Ursel Lorenz: Tel. 07602/ 512 oder E-Mail: natourpur-schauinsland@gmx.de **Preis:** auf Anfrage (auch für Gruppen) Kinder bis 12 J. frei. Weitere Termine sind gerne möglich

20:30 Uhr: **Skatabend** Der Skat-Club ‚Herz Dame Dreisamtal‘ spielt jeden Donnerstag (bei Feiertagen am Mittwoch). Gäste sind jederzeit herzlich willkommen.

**Ort:** Gasthaus ‚Alte Post‘, Bahnhofstraße 38, Weitere Infos: Fritz Thiesen, Tel. 07661/ 4724

**Freitags:***Witterungsabhängig!*

14:30-ca. 18 Uhr: **Segway Tour Dreisamtal** Nach kurzer Einweisung geht's los in Richtung Himmelreich und Burgruine Wiesneck, weiter durch Burg am Wald, Burg-Höfen nach Kirchzarten Ortsmitte (Pause), weiter nach Dietenbach, Geroldstal, Weilersbach und dann hoch zum Giersberg (Pause mit Einkehr), zurück rollen wir über Burg-Höfen zur Rainhofscheune. Mindestteilnehmerzahl: 3 Personen.

**Treffpunkt:** Rainhofscheune, Höllentalstraße 96, **Anmeldung:** bis Mittwoch, 12 Uhr: Segway Point Freiburg, Tel. 0761/ 15 648 135, www.gr-ooove.de, **Kosten:** 79 € pro Person

**Samstags:**

10-12 Uhr: **Ponyreiten auf der Fancy-Farm**

Gemeinsames Pflegen der Ponys und Pferde; geführter Ausritt um die Weiden und Bäche der Fancy-Farm.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

**Ort:** Fancy-Farm, Schütterleshof, Am Pfeiferberg 4. **Bei Fragen:** Ute Harre, Tel. 0171/ 4 479 607 oder

E-Mail: uteharre@gmx.de **Kosten:** 13 €

**Bauernhofmuseen:**

**Heimatstüble**, Ortsverwaltung Zastler, Talstraße 27

Kleines ‚schnuckliges ‚Stüble‘ mit liebevoll platzierten alten Sehenswürdigkeiten.

**Öffnungszeiten:** Montags von 18 bis 20 Uhr Gerne können Besuchstermine telefonisch vereinbart werden: Tel. 07661/ 989 077 oder 07661/ 5038.

**Schniederlihof** in Oberried-Hofsgrund, Gegendrumweg 3, Tel. 0170 / 3 462 672 **November bis April geschlossen!**

**Hansmeyerhof mit dem Alemanne-Stüble** in Buchenbach-Wagensteig.

Gerne können Besuchstermine telefonisch vereinbart werden: Tel. 07661/ 3 965-40. Weitere Informationen erhalten Sie auch im Internet unter www.hansmeyerhof.de

**Theaterabend des SV Kirchzarten: , OMA BLICKT DURCH‘ am Sonntag, 5. Januar und Samstag, 11. Januar, 20 Uhr im Kurhaus in Kirchzarten **KARTENVORVERKAUF IN DER TOURIST-INFO ab dem 18.12.****

**‚In unserer Sproch‘ - Alemannischer Lieberabend mit Claudia Sütterlin und Uli Führe**

**Montag, 20. Januar, 19:30 Uhr, Kirchzarten, Katholisches Gemeindehaus **KARTENVORVERKAUF IN DER TOURIST-INFO****

**Weitere Informationen zu Veranstaltungen im Dreisamtal finden Sie im Online-Veranstaltungskalender auf [www.dreisamtal.de](http://www.dreisamtal.de), im ‚iPunkt Dreisamtal‘ oder bei der Tourist Info, Tel. 07661/ 907 980 **Die Tourist-Info ist von Montag bis Freitag von 9:30 bis 13 Uhr geöffnet. An den Feiertagen sowie Heiligabend und Silvester ist die Tourist-Info geschlossen.****

**Das Team der Tourist Info wünscht Ihnen eine schöne Weihnachtszeit und alles Gute für's Neue Jahr!**

**SPORTNACHRICHTEN****Sportverein Kirchzarten****Gesundheitssport****Neues Angebot ab Januar 2014!****Vital-Gymnastik für Männer und Frauen**

Fit und mobil bleiben durch ein abwechslungsreiches Ganzkörpertraining. Gezielte Koordinations-, Gleichgewichts- und Be-

weglichkeitsübungen stärken die Kräfte und bringen Sicherheit und Selbstvertrauen.

In der Stunde soll eine gezielte schonende Gymnastik im Vordergrund stehen, die durch den Einsatz von Kleingeräten abwechslungsreich gestaltet wird. Die Übungsleiterin Kirsten Gilbert freut sich auf eine neu entstehende Gruppe und heißt Geübte und Ungeübte herzlich willkommen!

Termin: donnerstags, 18.00-19.00 Uhr im Gymnastikraum am Sportplatz  
Beginn: 9. Januar 2014, 12 Termine  
Kursgebühr: SVK-Mitglieder 45 Euro  
Nichtmitglieder 75 Euro

Anmeldung in der Geschäftsstelle des SVK, Oberriederstr.3  
Tel. 4018

Immer gut informiert:

**VON A...**  
wie Albrucker Info  
**BIS Z**  
wie Zeller Nachrichten

**Verlag und Anzeigen:**

Meßkircher Straße 45,  
78333 Stockach,  
Tel. 0 77 71 / 93 17 - 11,  
anzeigen@primo-stockach.de



Fachverlag für Amts-,  
Mittlungs- und Infoblätter  
+ Individual-Print





## VEREINE/VERBÄNDE



### Förderverein für Energiesparen und Solarenergie-Nutzung

#### Der Förderverein für Energiesparen und Solarenergie-Nutzung eV

bietet kostenlose und persönliche Beratungsgespräche über Energie sparsam nutzen, effizient und erneuerbar erzeugen.

EIC – Dreisamtal im Raiffeisen Baucenter Kirchzarten

Jede Woche an 4 Tagen:

- Mi. 14:00 – 16:00 Uhr Götz Baumeister  
BEG Dreisamtal
- Do. 14:00 – 18:00 Uhr Paul Frener  
Energie Global
- Fr. 14:00 – 18:00 Uhr Architekt Frank  
Rosenkranz
- Sa. 9:00 – 12:00 Uhr Architekt Martin  
Götz

#### Termin Vereinbarung erforderlich,

07661/4951- goetz.baumeister@beg-dreisamtal.de - www.beg-dreisamtal.de

Beteiligen Sie sich an den „Pumpentausch Aktion der Landesregierung“

Lassen Sie Ihre vorhandene Heizungspumpe mit hohem Energieverbrauch durch eine neue, hocheffiziente Heizungspumpe ersetzen. Sie sparen bis zu 90 % des Stromverbrauchs Ihrer alten Heizungspumpe. Das entspricht einer Ersparnis von € 100,- bis € 150,- im Jahr. Eine alte Pumpe lässt sich im Normalfall relativ einfach gegen eine hocheffiziente Heizungsumwälzpumpe austauschen. Ein Pumpentausch kostet inklusive Montage zwischen € 300,- und € 450,-.

Wir versuchen eine Sammelbestellaktion zu organisieren und beteiligen uns am Vereinswettbewerb mit attraktiven Preisen. Auch Sie können sich beteiligen, sicher Stromsparen und vielleicht gewinnen.

Für die Vermittlung von Solardächern und Bürgergeld für die BEG Dreisamtal, bekommen Sie Honorar und beteiligen sich bei der Preisausschreibung.

Informationen: Tel.: 07661/4951,

Mail: energie-global@t-online.de

#### Der Förderverein für Energiesparen und Solarenergie-Nutzung eV

Wir bieten folgende sinnvolle Weihnachtsgeschenke:

- Hocheffiziente Heizungspumpe (Gutschein für 400 €)
- Gerät für Warmwasseranschluss bei der Waschmaschine (Gutschein 200 €)
- Ein oder mehrere Anteile (100 €/Anteil) bei der BEG Dreisamtal
- Mitgliedschaft im Förderverein für Energiesparen und Solarenergie-Nutzung (25 €/a)

Informationen und Bestellung Tel.: 07661/4951, Mail: info@dersonnenkoenig.de



#### Pflegestammtisch für:

Pflegende Angehörige  
Ehemals pflegende Angehörige  
Angehörige, Zugehörige (Freunde, Nachbarn, die pflegen oder betreuen )

**Einmal im Monat, ab 19:30 Uhr im Gasthaus „Alte Post“, Bahnhofstr. 38, Kirchzarten (gegenüber des Bahnhofes)**

\*im Monat März und April 2014 wird der Pflegestammtisch in den Seminarräumen von „essen und kochen im blick“ am Marktplatz 3 in Kirchzarten stattfinden

Unsere nächsten Termine 2014 sind

- 15. Januar**
- 05. Februar**
- 12. März\***
- 02. April\***
- 07. Mai**
- 04. Juni**
- 02. Juli**

Sie sind herzlich eingeladen, sich auszutauschen und gegenseitig zu informieren. Pflegende Angehörige brauchen ein Netzwerk von Menschen. Gemeinsam können wir uns stärken!

<http://www.ispan.de>



## Musikverein Kirchzarten

#### Weihnachtsgrüße

Liebe Musikfreunde,  
auf diesem Weg bedanken wir uns bei allen Konzertbesuchern, Freunden und Gönnern, die uns das ganze Jahr über unterstützt haben!

**Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2014.**

An Heilig Abend sind wir noch einmal nach der 16:30 Uhr Christmette zu hören. Dann machen wir bis einschließlich 06.01.2014 Pause.

Unsere erste Probe nach den Ferien ist am Dienstag 07.01.2014 um 20:00 Uhr im Proberaum über dem Sportplatz an der Oberrieder Str.

Haben Sie Lust bei uns mit zu spielen?

Dann kommen Sie und setzen Sie sich zu uns!

Wir freuen uns über Flöten, Klarinetten, Saxophone, Tenorhörner, Baritone, Posauern...

auf alles was zu einem Blasorchester gehört.

Weitere Informationen unter  
[www.mv-kirchzarten.de](http://www.mv-kirchzarten.de)

Ihre Musikerinnen und Musiker  
des Musikverein Kirchzarten e.V.



*Das Jahr 2013 neigt sich dem Ende zu.  
Die Tage werden mit der Weihnachtszeit besinnlicher.  
Zeit für die Familie und Freunde nehmen,  
zu schenken und beschenkt zu werden,  
eigentlich das gleiche Prozedere wie im letzten Jahr,  
fürs In-Sich-Gehen und wie jedes Jahr zu erkennen:*

*All you need is love!*

## *Frohe Weihnachten & einen guten Rutsch ins Jahr 2014*

In diesem Sinne möchten wir uns für die sehr angenehme Zusammenarbeit bei den Verwaltungen, den Vereinen und Kirchen, den Leserinnen, den Lesern und Anzeigenkunden für das nette Miteinander bedanken.

Wir wünschen allen ein gesegnetes, friedvolles Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2014.

Wir freuen uns auf die nächsten 365 Tage die wir mit Ihnen nächstes Jahr zusammen arbeiten dürfen.

Mit freundlichen Grüßen aus Stockach

Ihre Familie Stähle  
und alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

*Anton Stähle*

Anton Stähle

*Iris Stähle*

Iris Stähle

*Stephan Stähle*

Stephan Stähle

*Anja Stähle*

Anja Stähle



# KINDER IN RUMÄNIEN

IHRE HOFFNUNG: MENSCHEN, DIE BEREIT SIND ZU HELFEN UND ZU TEILEN.

Unter diesem Leitgedanken, verehrte Leserinnen und Leser der Primo Heimatblätter, steht nun schon zum 15. Mal der Spendenaufruf für unser rumänisches Kinderheim St. Nikolaus in Pecio Nou/Rumänien.

In diesen vielen Jahren sind Sie, liebe Leser, zum Hoffnungszeichen für unsere jungen Menschen und für die vielen Armen im Umfeld unserer Kinderhäuser geworden. Für uns ein aufrichtiges Anliegen, Ihnen für „diese Brücke der Liebe“ ein sehr herzliches Wort des Dankes zu sagen. Durch ihre Spenden in den vergangenen Jahren trugen Sie ganz wesentlich dazu bei, unseren Kindern in Rumänien einen menschenwürdigen Start ins Leben zu ermöglichen.

Im kommenden Jahr begehen wir das 20-jährige Bestehen unserer Einrichtung. Eine bewegte und bewegende Geschichte. Dankbar blicken wir zurück auf diese lange Zeitspanne, in der wir erleben durften, wie kleine Kinder, die aus trostlosen Verhältnissen zu uns kamen, zu Schulkindern und Jugendlichen heranwuchsen, eine Berufsausbildung absolvierten und von uns ins selbständige Leben entlassen werden konnten.



## Soziale Situation:

Doch nicht nur die Sorge um unsere Heimkinder, auch die tägliche Konfrontation mit oft unvorstellbar großer Not und Armut in vielen Familien im Umfeld unserer Kinderhäuser, macht uns wieder zu Bittstellern. Die Familien müssen sich mit ständigen Preissteigerungen, niedrigen Löhnen und Renten, Arbeitslosigkeit und ausbleibenden Sozialleistungen abfinden. So ist für diese Eltern die Versorgung ihrer Kinder in unserer Tagesstätte eine große Hilfe.

Von der Einrichtung eines Mittagstisches für alleinstehende alte und kranke Menschen habe ich schon im letzten Jahr berichtet. Hierin kommen sie, diese Armen, nicht nur zum Essen, sondern auch, um sich zu wärmen und – wie uns die Mitarbeiter sagen – auch wegen eines Lächelns.

Alle diese Hilfsangebote, die unsere Mitarbeiter mit Freude und Engagement leisten, werden von den Kindern und den Notleidenden als Geschenk und Segen erlebt.

Leider erfahren wir nach wie vor von Seiten des rumänischen Staates keine nennenswerte finanzielle Unterstützung. Ungerechnet 80 Cent pro Kind und Tag. Für unsere Arbeit im Sozialzentrum hat der Staat noch nie auch nur einen Cent gezahlt.

## Hoffentlich

Liebe Leserinnen und Leser, dürfen wir trotz Wirtschaftskrise und vielfältiger Not weltweit und auch hierzulande, wieder mit ihrer finanziellen Unterstützung rechnen. Ich denke, Helfen und Teilen ist eine Entscheidung des Herzens. **DANKE!**

Seien Sie versichert, ihre Spende kommt ungeschmälert unseren Bedürftigen zugute. Ein Verwaltungsaufwand entsteht bei uns nicht. Unsere Helfer arbeiten ehrenamtlich.

Sr. Itta v. Berkum OSB



Die freigewordenen Plätze in den Kinderhäusern füllen sich immer bald wieder. Im letzten Halbjahr wurden 5 jüngere Kinder aufgenommen. Alle mit sehr schlimmen frühkindlichen Vorerfahrungen. Da sind Geschwister Claudia zwei und Damian drei Jahre alt. Die Kleinen wurden in der Bahnhofs-toilette in Temesvar gefunden. Ihre Namen und Geburtsdaten waren auf einem Zettel notiert. Von ihren Eltern hören wir nichts. Die drei Brüder: Valli 6, Cosmin 8 und Alex 9 Jahre alt. Die Geschichte dieser Kinder schockiert zutiefst. Ihre großen schwarzen Augen, gezeichnet von lang anhaltender Misshandlung seitens der Eltern, verfolgten mich lange. Wie dankbar sind wir, dass diese Kinder jetzt bei uns sind.

Die „Hilfe für Temesvar e. V.“ sucht Menschen, die bereit sind, die vorgenannten Projekte finanziell zu unterstützen. Ansprechpartner sind:

Schwester Itta van Berkum  
Heimschule Wald  
Tel. 0 75 78 / 18 81 58  
[www.HilfefürTemesvar.de](http://www.HilfefürTemesvar.de)

Schwester Itta hat drei Jahre lang das Kinderheim während der Aufbauphase geleitet und steht in kontinuierlichem Beratungskontakt mit den dortigen Mitarbeitern

Ihre Spende hilft, den Kindern ein Stück Zukunft zu geben.

**Bitte helfen Sie!**

Advent 2013

Spendenkonto: „Hilfe für Temesvar e. V.“ • 79312 Emmendingen-Maleck  
Bankverbindung: Sparkasse Freiburg nördl. Breisgau, Konto Nr. 200 779 34, BLZ 680 501 01

Der Verein „Hilfe für Temesvar“ e. V. ist durch die Bescheinigung des Finanzamtes Freising vom 30. Mai 2012 als gemeinnützig anerkannt worden und von der Körperschaftsteuer befreit. (St. Nr.115/109/10100). Auf Wunsch erhalten Sie eine Spendenquittung. Wir bitten bei Überweisung die Adresse des Einzahlers anzugeben.



ENTDECKEN SIE MIT UNS DIE WELT - DIE SCHÖNSTEN REISEN 2014:

# GOLF VON NEAPEL

Ein mediterraner Frühlingstraum in „Bella Italia“ vom 05. bis 12.04.2014  
**ab € 749,-** p. P. im DZ ab/bis Stuttgart  
 Hotel Mar Alimuri \*\*\*\* in Meta di Sorrento  
 mit Halbpension · Ausflugspaket: € 159,-  
 Auf Wunsch mit Haustürservice!



Begleiten Sie uns an eine der schönsten und aufregendsten Küsten der Welt – die Amalfiküste. Mildes Klima, eine üppige Vegetation mit Orangen- und Zitronenbäumen, tiefblaues Wasser und süditalienische Gastlichkeit sind der Inbegriff für die Halbinsel Sorrent. Entdecken Sie mit uns die berühmte Küstenlinie der Costa Amal-

fitana und den Golf von Neapel am Mittelmeer.

Innerhalb des Ausflugspakets erleben wir spannende Orte wie **Pompeji**, die Ruinenstadt wurde 79 nach dem Ausbruch des **Vesuvus** vollkommen unter Lava und Asche verschüttet oder **Neapel**, die Stadt die niemals schläft – ein Schmelztiegel mediterraner Lebensart. Nicht fehlen darf die wunderschöne **Insel Capri**, von der wir traumhafte Panoramablicke über die gesamte Küste bewundern dürfen, sowie die typischen mediterranen Städte Amalfi und Ravello, wo wir uns von dem Duft im berühmten Zaubergarten inspirieren lassen.

Unser \*\*\*\*Hotel liegt direkt am Meer in der entzückenden Ortschaft Meta di Sorrento, welche für Ihre traumhaften Strände bekannt ist. Kommen Sie mit!



Bitte senden Sie mir nähere Info's zur Reise „Golf von Neapel“:

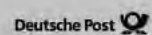
Vor- und Zuname:

Straße / Hausnummer:

PLZ / Wohnort:

Telefon tagsüber:

Bitte gleich per Post oder Telefax einsenden an:  
**PRIMO-Reisebüro · Daisendorferstr. 34 · 88709 Meersburg**  
**Telefon: 0 75 32 / 80 01 - 0 · Telefax: 0 75 32 / 80 01 - 22**  
**E-Mail info@aufundweg.net · Internet: www.aufundweg.net**



# Neues Motiv

für einen wachsenden Staufen-Briefmarkensatz



Erhältlich im Kaufladen auf [www.staufenstiftung.de](http://www.staufenstiftung.de) und über Verkaufsstellen bei Handel und Banken. Mehr Infos außerdem unter Telefon 07633 805-56.

**Verbreiten Sie unsere Botschaft!**

Stiftung zur Erhaltung der historischen Altstadt **Staufen**



Jetzt auch Online Ihre  
Anzeige unter  
[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)  
buchen!

# GUTE AUSSICHT FÜRS NEUE JAHR

Sichern  
Sie sich bis zu  
**30 %**  
Rabatt!

**1 ANZEIGENSCHALTUNG\* 10 %**

**2 ANZEIGENSCHALTUNGEN\* 20 %**

**3 ANZEIGENSCHALTUNGEN\* 30 %**

## \*in jeweils 4 Ausgaben Ihrer Wahl

Sobald die besinnlichen Stunden der Feiertage vorüber sind, kommt das Geschäftsleben wieder in Schwung. Starten auch Sie mit neuem Elan und cleverem Jagdinstinkt ins Jahr 2014! Mit rabattierten Anzeigen im „Blättle“ wird Ihr Kundenfang leicht gemacht.

Unsere Neujahrsaktion gilt vom 6.1. – 23.2.2014 für die  
**Kalenderwochen 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8**

Bitte nennen Sie uns bei Ihrer Bestellung den  
**Aktionscode ● P2014-01-01**

**Rufen Sie an, wenn Sie Fragen haben!**

Wir beraten Sie gerne unter Tel. 07771/9317-11



### So erlegen Sie satte Rabatte:

- Finden Sie interessante **Kombinationsmöglichkeiten** mit Ihren Nachbarausgaben auf [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de).
- Machen Sie mit einer **Farbanzeige** (Farbzuschlag) besonders stark auf sich aufmerksam.
- Liefern Sie Ihre **Druckdaten rechtzeitig**, spätestens bis Freitag der Vorwoche.
- Erteilen Sie uns eine Abbuchungsgenehmigung und Sie erhalten weitere **2 % Skonto**.

Es gelten unsere AGB (siehe [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)) und unsere aktuelle Preisliste Nr. 15 (Stand: Januar 2014). Alle bestehenden Rabattvereinbarungen mit unserem Verlag werden für diese Aktion außer Kraft gesetzt. Jedoch wird das mm-Volumen Ihrem Kundenkonto gutgeschrieben.

[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

### Verlag und Anzeigen:

Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11,  
Fax 07771 / 93 17 - 40, [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)

**primo  
verlag**  
Fachverlag für Amts-,  
Mitteilungs- und Infoblätter  
+ Individual-Print

# GUTE AUSSICHT FÜRS NEUE JAHR

Jetzt auch Online Ihre  
Anzeige unter  
[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)  
buchen!

1 ANZEIGENSCHALTUNG\* 10%

2 ANZEIGENSCHALTUNGEN\* 20%

3 ANZEIGENSCHALTUNGEN\* 30%

\*in 4 Ausgaben Ihrer Wahl

## SICHERN SIE SICH BIS ZU 30% RABATT!

Einfach Formular ausfüllen  
und an 07771/9317-40 faxen  
oder Anzeigen telefonisch  
unter 07771/9317-11 buchen.

Ja, ich buche \_\_\_\_\_ Anzeige(n)  
in folgenden Kalenderwochen

02  03  04  05  06  07  08

in den Ausgaben:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Höhe: \_\_\_\_\_ mm

2-spaltig     4-farbig\*  
 4-spaltig     SW

Aktionscode ● P2014-01-01

Geben Sie Ihren Textinhalt bitte in Druckschrift an:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### Kontakt

Firma \_\_\_\_\_

IBAN \_\_\_\_\_

Kundennummer (falls vorhanden) \_\_\_\_\_

BIC \_\_\_\_\_

Name, Vorname (Ansprechpartner) \_\_\_\_\_

Bank \_\_\_\_\_

BLZ \_\_\_\_\_

Straße, Nr. \_\_\_\_\_

Kontonummer \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Datum, Unterschrift \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Verlag und Anzeigen: Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11,  
[anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de), [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

**primo  
verlag**  
Fachverlag für Amts-  
Mitteilungs- und Infoblätter  
+ Individual-Print

## Stellenangebote

Für Singlehaushalt in Kirchzarten wird eine  
**zuverlässige und vertrauenswürdige  
Putzhilfe gesucht**

14-tägig (11,50 EUR/Std.), Tel. 01 77 / 7 85 25 32

## Vermietungen

**PKW-Stellplatz ab sofort zu vermieten**  
(Holzeckstraße 20)

Breite der Zufahrt am Boden ca. 1,90, Rückspiegelhöhe frei,  
25,- Eur pro Monat, Tel. 0 76 61 / 6 28 04 77

## Mietgesuche

**Familie sucht 3-Zimmer-Wohnung  
in Kirchzarten zu mieten**

Telefon 0 76 61 / 6 17 02

## Immobilienangebote

**WIR SUCHEN ZUR VERMIETUNG**

1-6-Zimmer-Wohnungen, Einfamilienhäuser, DHH und RH  
**ULRICH ANGER IMMOBILIEN**

Kirchzarten - Mitglied im IVD - Tel. 07661/1485

## Verschiedenes

# Neueröffnung

## IRISH PUB

# O'DWYERS

- täglich ab 11 Uhr  
- sonntags Fröhschoppen  
mit Doppelpass, ab 10 Uhr



Jakob-Saur-Str. 3-5 · neben Kik

## TREPPENLIFTE

Service und Verkauf vom regionalen Profi!

**Tel. 07741-965858**

**www.reha-lift.biz**

**Kleiner Preis – große Wirkung**

*Lesespaß für jedermann!*

- › 150 Ausgaben mit vielen Kombinationsmöglichkeiten
- › Online-Ausgaben zum Blättern auf [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)
- › Schnelle Anzeigenaufgabe
- › Themen-Sonderseiten

**Werben in der Nachbarschaft – mit Ihrem Primo-Mitteilungsblatt**

› Verlag und Anzeigen: Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Tel. 077 71 / 93 17 - 11 | [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

**primo  
verlag**  
Fachverlag für Amts-  
Mitteilungs- und Infoblätter  
+ Individual-Print

Jetzt auch Online blättern!  
[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



*Thre*  
*& Weihnachts-*  
*Neujahrsgrüße*

*Kirchzarten*



**Verlag und Anzeigen:** Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach,  
Tel. 07771/9317-11, Fax 07771/9317-40,  
[anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de), [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



*Frohe Weihnachten*

und ein gutes neues Jahr,  
verbunden mit dem besten Dank für Ihre Treue

wünscht Ihnen Ihre

**Praxis für Physiotherapie**

**Michaela Sick-Nunier**

und Praxisteam

Keltenring 7, 79199 Kirchzarten, Tel. 0 76 61 / 77 89



**FROHE WEIHNACHTEN UND  
EIN GUTES NEUES JAHR.  
DANKE FÜR IHR VERTRAUEN.**



**Sparkasse  
Hochschwarzwald**

**Vielen Dank für die angenehme Zusammenarbeit.  
Mit unserer Erfahrung begleiten wir Sie auch  
im neuen Jahr.**

**Autohaus im Dreisamtal GmbH**  
Zartener Straße 31 • 79199 Kirchzarten  
Telefon (07661) 9 03 33 • Fax (07661) 6 22 00  
[www.autohaus-im-dreisamtal.de](http://www.autohaus-im-dreisamtal.de)



**Autohaus im  
Dreisamtal GmbH**

Service Nutzfahrzeuge-Service

FROHE WEIHNACHTEN  
UND EIN GUTES  
NEUES JAHR.

GESUNDHEIT,  
GLÜCK UND  
VIEL ERFOLG.

Frohe Weihnachten  
und einen guten  
Rutsch ins neue  
Jahr 2014  
wünscht Ihnen:



**Gebr. Hug**  
Zimmerei ■ Schreinerei  
Hausbau ■ Innenausbau  
*Ideen aus Holz*

**Zum Jahresende danken  
wir für die angenehme  
Zusammenarbeit.  
Wir wünschen Ihnen  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr.**

Ihr Meisterbetrieb  
**Heiko Roth**  
Fliesenfachgeschäft  
Ausbildungsbetrieb  
Schulhausstr. 28  
79199 Kirchzarten  
Tel. 0 76 61 • 20 42

\*\*\*\*\*  
\* *Frohe Weihnachten* \*  
\* *und ein erfolgreiches Jahr 2014* \*  
\* *wünscht Ihnen* \*  
\*\*\*\*\*  
\* **Rechtsanwaltskanzlei** \*  
\* **Peter Oberholzner** \*  
\* Steinhalde 71 in Freiburg-Ebnet \*  
\*\*\*\*\*  
\*  \*  
\*\*\*\*\*

*Die Nacht vor dem heiligen Abend,  
da liegen die Kinder im Traum.  
Sie träumen von schönen Sachen  
und von dem Weihnachtsbaum.  
(Robert Reinick)*

# RUHBAUERNHOF

Ein  
Frohes  
Weihnachtsfest  
ein paar

Tage Ruhe, Zeit spazieren zu gehen  
und die Gedanken schweifen  
zu lassen,  
Zeit für sich, für die Familie, für Freunde,  
Zeit um Kraft zu sammeln  
und nur so viel Stress, wie man verträgt, um gesund  
zu bleiben, mit so wenig Ärger  
wie möglich & so viel

Freunde wie nötig, um 365 Tage lang glücklich zu sein.

Diesen Weihnachtsbaum der guten Wünsche,  
verbunden mit besinnlichen Weihnachts-  
und Neujahrsgrüßen  
überbringt Familie  
Maier vom  
Ruhbauernhof



Am Ende des Jahres  
danken wir für Ihr Vertrauen.  
Wir wünschen frohe Festtage  
und ein gutes neues Jahr.

## Elektro Wilkens

Sommerberg 23  
79256 Buchenbach  
Tel. 07661 - 988 9260  
elektro-wilkens@t-online.de



Vom Himmel in die tiefsten Klüfte  
ein milder Stern herniederlacht;  
vom Tannenwalde steigen Düfte  
und hauchen durch die Winterlüfte,  
und kerzenhelle wird die Nacht.  
(Theodor Storm)

*Allen  
Bürgerinnen und Bürgern  
von Kirchzarten*

wünschen wir ein frohes und  
gesegnetes Weihnachtsfest  
sowie ein glückliches Jahr 2014.

Ihr

**CDU** GEMEINDEVERBAND  
KIRCHZARTEN

[www.cdu-kirchzarten.de](http://www.cdu-kirchzarten.de)

**Frohe Weihnachten  
und ein glückliches  
neues Jahr 2014**

wünscht Ihnen Ihr  
**Zahnarztpraxisteam  
Dr. Katharina Rustige**

Wir machen  
Weihnachtsferien vom  
23. 12. 2013 – 4. 1. 2014

Hauptstr. 23  
79199 Kirchzarten  
Tel. 07661 54 64



*Den Freunden unseres Hauses wünschen wir  
frohe Weihnachten und ein erfolgreiches  
und gesundes neues Jahr.*



Elektroservice  
**Siegfried Dietlicher**  
Elektrogeräte-Verkauf-Reparatur  
Tel. 07661/912124

**Friedvolle Weihnachten**

**Lernzentrum CAPiTO**



Max, du solltest deinen Aufsatz ...



... noch mal schreiben - und zwar so, ...



... dass ihn auch der Dümme verstehen kann!



Und? - Was hast DU nicht verstanden?



## BILDER-KREUZWORT-RÄTSEL

Trage die Wörter anhand der Zahlen in die Kästchen ein.

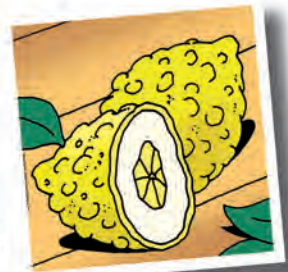
Auflösung: 1. FEDERN, 2. KNO-  
TEN, 3. STERN/SCHAUKELPFERD,  
4. ENTE, 5. BAER/BROT, 6. BRUN-  
NEN, 7. ELEFANTEN, 8. OK, 9. STEL-  
ZEN, 10. ZAR, 11. SPIRALE, 12.  
KNECHT/KURZ, 13. HOLZ, 14. OEL,  
15. RODELN

# HALLO KINDER!

## WARUM nimmt man keine normalen Zitronen für Zitronat?

Zitronat benötigen wir für Weihnachtsstollen und anderes Adventsgebäck. Bei der Herstellung von Zitronat kommt es auf die Schale der Frucht an. Die Haut normaler Zitronen ist ziemlich dünn und deshalb nicht gut für die Zitronatherstellung geeignet. Aus diesem Grund nimmt man normalerweise die Schale der Zedratzitrone, die mehrere Zentimeter dick ist, während sie kaum Fruchtfleisch enthält. Sie wächst zum Beispiel in Süditalien. Die Frucht legt man fünf bis zwölf Monate in Salzlake ein, schält das Innere danach heraus und lässt es eine Woche in einer Zuckerlösung liegen. Nach dem Trocknen ist das Zitronat fertig.

Brückner/DEIKE



Irmi sortiert ihre Sachen und hat dabei zwei Dinge gefunden, die überhaupt nicht zur Jahreszeit passen. Findest du sie auch?

Auflösung:  
Die Schwimmflossen und  
das Osterei passen nicht.

The crossword puzzle grid contains the following clues and illustrations:

- 1 (Vertical, 15): FEDERN
- 2 (Vertical, 15): KNO-TEN
- 3 (Vertical, 15): STERN/SCHAUKELPFERD
- 4 (Vertical, 15): ENTE
- 5 (Vertical, 15): BAER/BROT
- 6 (Vertical, 15): BRUN-NEN
- 7 (Vertical, 15): ELEFANTEN
- 8 (Vertical, 15): OK
- 9 (Vertical, 15): STEL-ZEN
- 10 (Vertical, 15): ZAR
- 11 (Vertical, 15): SPIRALE
- 12 (Vertical, 15): KNECHT/KURZ
- 13 (Vertical, 15): HOLZ
- 14 (Vertical, 15): OEL
- 15 (Vertical, 15): RODELN
- 10 (Horizontal, 10): russischer Herrschertitel
- 11 (Horizontal, 10): Abkürz. für: okay
- 4 (Horizontal, 4): Duck
- 7 (Horizontal, 7): Elephants
- 12 (Horizontal, 7): Lang
- 13 (Horizontal, 7): Logs
- 2 (Horizontal, 2): Knoten
- 3 (Horizontal, 3): Rocking horse
- 3 (Horizontal, 3): Star
- 12 (Horizontal, 12): Ruprecht
- 5 (Horizontal, 5): Bear
- 5 (Horizontal, 5): Bread
- 6 (Horizontal, 6): Well
- 9 (Horizontal, 9): Skis



Die besten Wünsche  
zum Weihnachtsfest und Jahreswechsel.  
Ein herzliches Dankeschön  
für Ihr Vertrauen.

Schöne Bäder  
Wärme mit Zukunft  
Kundendienst

**WES**

**Eugen Schneider**

Im Brühl 19 • 79254 Oberried  
Telefon 076 61/12 39



Wir sagen Dank  
für das Vertrauen  
im zu Ende gehenden Jahr.  
Wir wünschen ein frohes Fest  
und ein erfolgreiches 2014.

Meisterhaft **auto reparatur**

**Werner Faller**  
Kfz-Meisterbetrieb

Rankhofstraße 23 • 79274 St. Märgen  
Telefon 07669/264 • Fax 07669 - 1428  
www.kfzfaller.de

Alle Fabrikate  

- Inspektion mit Mobilitätsgarantie
- Au / AJ
- Autoglas
- Elektrik / Elektronik
- Unfallinstandsetzung
- Oldtimer - Restauration
- Neu- u. Gebrauchtwagen



Schöne Weihnachten und  
alles Gute im neuen Jahr!

\* Polsterei  
\* Gardinen  
\* Bodenbeläge  
\* Sonnenschutz  
\* Tapezieren  
\* Reparaturen

\* Volker Risch  
Raumausstattermeister  
Mühlenstraße 10  
79199 Kirchzarten-  
Burg am Wald  
Telefon (076 61) 62428

\* **VR**

Wir wünschen unseren Kunden  
frohe Weihnachten und ein  
gesegnetes neues Jahr 2014.

**GLÖCKLER &  
KÖRNER GMBH**

Fliesenlegermeisterbetrieb  
Alois Glöckler & Mario Loy

79199 Kirchzarten  
Dietenbach 18  
Tel.: 0 76 61 / 41 68  
Fax: 55 43




Wir wünschen allen  
unseren Kunden und Freunden  
mit Ihren Familienangehörigen

**Frohe Weihnachten  
und alles Gute im Neuen Jahr.**

Vielen Dank!

**AUTOHAUS  
WURSTHORN OHG**

★ Vom 22.12.13 - 06.01.14 bleibt unser Betrieb geschlossen, danach sind wir wie gewohnt für Sie da. ★

**Auch für Ihren BMW sind wir mit einem rundum Service in Ihrer Nähe.**

**KIRCHZARTEN • WILHELM-SCHAUENBERG-STR. 1 • TEL. 07661 - 36 54 • FAX 07661 - 99 502**

## Allianz-Büro Thaddäus Kürner

Wir wünschen allen Einwohnern von St. Peter, Stegen, Kirchzarten, Oberried, Buchenbach und St. Märgen ein frohes Weihnachtsfest, einen guten Rutsch ins Jahr 2014 und vor allem viel Glück und Gesundheit.

Unser Büro bleibt vom 23.12.2013 bis 31.12.2013 geschlossen.  
In der Zeit vom 02.01.2014 - 03.01.2014 ist das Büro nur vormittags geöffnet!



Utzenfeld

Für die Wintersaison wieder geöffnet ab 25. Dezember 2013

10.00 bis 18.00 Uhr (auf Anfrage auch länger)  
Im Winter kein Ruhetag

Bei Schneelage können Sie uns gut zu Fuß von Wieden-Graben auf geräumtem Weg oder von Muggenbrunn auf gewaltem Wanderweg mit Loipenspur erreichen. Auch von der Notschrei-Loipe können Sie „Auf der Schanz“ einen Abstecher zu uns machen.

Tel. 07673/888455 / [www.knoepflesbrunnen.de](http://www.knoepflesbrunnen.de)  
Auf Anfrage auch Brunch, Raclette oder Fondue!  
Bei Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie ein wärmendes Getränk gratis!

Wir wünschen unseren Gästen und Freunden ein frohes Weihnachtsfest, verbunden mit den besten Wünschen fürs neue Jahr.

Ihre Familie Stiegeler  
und Mitarbeiter



## Vielen Dank

allen Kunden und Freunden für die gute Zusammenarbeit im letzten Jahr und alles Gute für's nächste.



Richard Maier

Küchen  
Möbel  
Montagen

Im Brühl 17  
79254 Oberried  
Tel.: 0 76 61/17 05  
Fax: 0 76 61/6 18 99  
[maier@kuechenmaier.de](mailto:maier@kuechenmaier.de)  
[www.kuechenmaier.de](http://www.kuechenmaier.de)

Weiss sind Türme, Dächer, Zweige,  
und das Jahr geht auf die Neige,  
und das schönste Fest ist da!  
(Theodor Fontane)



## Frohes WEIHNACHTSFEST

und ein gesundes, glückliches neues Jahr. Vielen Dank für Ihre Treue und Ihr entgegengebrachtes Vertrauen.

Die Praxis bleibt von Montag, den 23. Dezember 2013 bis Mittwoch, den 01. Januar 2014 geschlossen.

Vertretung erfahren Sie unter Tel. 07661 4420.

Ab Donnerstag, den 02. Januar 2014 sind wir zu den gewohnten Sprechzeiten wieder für Sie da.

Ihr Praxisteam  
**Dr. med. Brigitte Großart**

Fachärztin für Allgemeinmedizin  
Fachärztin für Chirurgie

Fachärztin für Hygiene und Umweltmedizin  
Hausärztliche Versorgung

Hauptstraße 15 • 79256 Buchenbach • Tel. 07661/44 20

Allen unseren  
Kunden ein frohes  
Fest und einen  
guten Rutsch ins  
neue Jahr.

**Willi Glöckler**

Garten- und Landschaftsbau  
Freiburger Straße 42  
79199 Kirchzarten

*Kunst & Garten*

Silvia Glöckler  
Garten- und Wohnaccessoires  
Augustinerplatz 2  
79098 Freiburg





Allen unseren Patienten  
fröhliche Weihnachten  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr

Unsere Praxis ist vom 23.12.2013 -  
06.01.2014 geschlossen  
Vertretungen erfahren Sie  
über den Anrufbeantworter.  
Ab dem 07.01.2014  
sind wir wieder für Sie da.

Das Praxisteam der  
Zahnarztpraxis

**Dr. Jan Dehmel**  
Zahnarzt

Hurstbrunnenstr. 21  
79117 Freiburg-Ebnet  
Telefon 0761 - 6 24 14

**Dr. med. Maria Vacariu**

Fachärztin für Allgemeinmedizin  
Stegen • Am Schloßpark 4 • Tel. 07661/61212

Liebe Patienten,  
gesegnete Weihnachten und ein gutes Neues.

Es sind Ferien vom 23.12.2013 - 01.01.2014

Vertretung telefonisch zu erfragen.



Unseren Kunden, Freunden und  
Bekanntes wünschen wir ein frohes  
Weihnachtsfest und ein gutes, neues Jahr  
verbunden mit dem Dank für das bisher  
entgegengebrachte Vertrauen und dem  
Wunsche auf eine weiterhin gute  
Zusammenarbeit.

**NATURlich FALLER**

Baubiologische-Beratung • Schreinerei • Bestattungsinstitut  
Dorfstr. 20 • 79232 March-Hugstetten • Tel.: 07665-1307  
[www.naturerlich-faller.de](http://www.naturerlich-faller.de)



## Rose von Jericho – Die mysteriöse Pflanze

Die Echte Rose von Jericho wurde bereits zur Zeit der Kreuzzüge als heilige Pflanze verehrt. Es heißt, dass die Kreuzritter und Pilger sie als Souvenir aus dem Gelobten Land mitbrachten. Die Rose von Jericho ist eine Wüstenpflanze.

Ihre Wurzeln sind nur sehr schwach im Boden verankert; stürmt es, reißen sich die Pflanzen los und jagen wie Bälle über den Sand. Kommen sie mit Wasser in Berührung, entfalten sich die vertrockneten Knäuel und nehmen langsam eine olivbraune Farbe an. Da sie sich dabei wie Rosen öffnen, tragen sie den Namen Rose nicht zu Unrecht. Die Menschen im Mittelalter hatten keine Erklärung für diesen Vorgang und wissenschaftliche Methoden zur Untersuchung des Phänomens waren noch nicht vorhanden; da verwundert es nicht, dass die Rose von Jericho wie ein Schatz behandelt und sehr teuer verkauft wurde. Zur Zeit der Kreuzzüge


war die Pflanze wertvoller als Gold, und man brachte sie in speziell dafür angefertigten Schutzkästchen nach Hause.

Aufgrund ihrer Eigenschaften war die Rose von Jericho schon immer mit einem gewissen Zauber behaftet. Noch heute ist mit der Pflanze allerhand Aberglauben verbunden. So soll sie ihrem Besitzer zu Reichtum, Glück, Gesundheit und einem langen Leben verhelfen, Gebärende schützt sie angeblich vor Schmerz und Unglück, und wer die Jericho-Rose unter sein Bett stellt, soll besser schlafen können. Die äußerst bedürfnislose Pflanze kann übrigens sehr alt werden, wer in früheren Zeiten eine solche Wüstenrose besaß, vererbte sie von Generation zu Generation weiter.

ho/DEIKE



Ein  
Symbol der  
Wieder-  
geburt



*Das Jahr 2013 neigt sich dem Ende zu.  
Die Tage werden mit der Weihnachtszeit besinnlicher.  
Zeit für die Familie und Freunde nehmen,  
zu schenken und beschenkt zu werden,  
eigentlich das gleiche Prozedere wie im letzten Jahr,  
fürs In-Sich-Gehen und wie jedes Jahr zu erkennen:*

*All you need is love!*

## *Frohe Weihnachten & einen guten Rutsch ins Jahr 2014*

In diesem Sinne möchten wir uns für die sehr angenehme Zusammenarbeit bei den Verwaltungen, den Vereinen und Kirchen, den Leserinnen, den Lesern und Anzeigenkunden für das nette Miteinander bedanken.

Wir wünschen allen ein gesegnetes, friedvolles Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2014.

Wir freuen uns auf die nächsten 365 Tage die wir mit Ihnen nächstes Jahr zusammen arbeiten dürfen.

Mit freundlichen Grüßen aus Stockach

Ihre Familie Stähle  
und alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

**primo  
verlag**  
Fachverlag für Amts-,  
Mittellungs- und Infoblätter  
+ Individual-Print

*Anton Stähle*  
Anton Stähle

*J. Stähle*  
Iris Stähle

*Stephan Stähle*  
Stephan Stähle

*Anja Stähle*  
Anja Stähle

# HAUSMESSE 2014

Do. 2.1. – So. 5.1.2014 von 9.00 – 17.00 Uhr



## PKW-Anhänger

- Autotransporter
- Kipper für PKW
- Baumasch.-Transporter
- Koffer-/Kühlanhänger
- Pferde-/Viehanhänger
- Markt-/Verkaufsanhänger

## Landwirtsch. Anhänger

### LKW-Anhänger 5-24t

- Kippfahrzeuge
- Speditionsanhänger
- Über-/Durchfahrtflader



Hirth Fahrzeugbau GmbH • Gewerbegebiet Breite • 78652 Deißlingen  
Feldbergstraße 2 • Tel. 07420/9208-0 • Fax 07420/9208-20

## Kaffeemaschinen Werkstatt

Mo - Fr 8 - 16 Uhr | 07661 - 9796050 | 79199 Burg Birkenhof | Burger Platz 2



Tel 07661-5264 Mobil 0177-4287000  
www.webdesign-kirchzarten.com

Webseiten vom Fachmann zum Festpreis!  
All-inklusive Paket ab 450,-



Braunger/Formann | Bahnhofstr. 15 | 79199 Kirchzarten

## Weihnachtsbaumverkauf

frisch geschlagene Nordmantannen

schon ab  
7,90 €

täglich 9 – 18 Uhr  
in Kirchzarten  
von Freiburg  
kommend am Ortseingang,  
Dr. Gremmelsbacherstr.

Fritz Waßmer Weihnachtsbaumkulturen

Weihnachten im...

Café am Dorfplatz

...in Stegen im Dreisamtal

Genießen Sie schöne Stunden in unserem gemütlichen Café.

Wir haben für Sie ab Weihnachten (25.12.2013)  
von 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr geöffnet.

- helles, freundliches Ambiente
- großes Frühstückangebot ab 9.00 Uhr  
- Reservierung empfehlenswert -
- Kaffeeklassiker & Kaffeespezialitäten
- süße & herzhafte Kleinigkeiten
- "viel seitiger" Lesestoff

Eine tolle Geschenkidee für alle, die es  
Ihnen wert sind – verschenken Sie doch  
einen unserer interessanten Gutscheine!

Wir freuen uns auf Sie!

Katrin & Ralph Voß

Am Dorfplatz 13 • 79252 Stegen • ☎ 07661 907734

Montag und Dienstag sind unsere Ruhetage

## Was ist Ihre Immobilie wert?



Wenn Sie Ihr Haus oder Ihre Wohnung im Raum Freiburg verkaufen möchten, sollten Sie mit einem kompetenten und zuverlässigen Partner arbeiten.

Als Dipl. Sachverständiger (DIA) für bebauete und unbebaute Grundstücke, für Mieten und Pachten, stehe ich Ihnen selbstverständlich für die Ermittlung des Verkaufspreises und der möglichen Verkaufszeit zur Verfügung.



Tobias Kessler - Immobilien - Bewertungen - Baufinanzierungen  
Mitglied im IVD  
Schwabentorring 5 · 79098 Freiburg  
Telefon 0761 - 211 97 79 · www.kesslerimmobilien.de

www.vivesco.de

## zukunftsgesund?

Wir wünschen Ihnen alles Gute im neuen Jahr und bedanken uns bei Ihnen für Ihre Treue mit einem Geschenk. Jetzt abzuholen in Ihrer vivesco Apotheke.



Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch.

Vom 19.12.2013 bis 04.01.2014

Gratis  
Überraschung



Abbildungsbeispiel

Für einen guten Start  
ins neue Jahr: Holen Sie sich eine  
kleine Überraschung bei uns.\*

\*In allen teilnehmenden vivesco Apotheken.  
Solange der Vorrat reicht.



Bären-Apotheke  
Wolf Dieter Möltgen  
Hirschenweg 6  
79252 Stegen



Wir wollen Sie gesund.